

# SÓLLER

SEMENARIO INDEPENDIENTE

FUNDADOR Y DIRECTOR PROPIETARIO: D. Juan Marqués Arbona

REDACCIÓN y ADMINISTRACIÓN: calle de San Bartolomé n.º 17.-SÓLLER (Baleares)

## Sección Literaria

### LA AMIGA

—Vea usted, Ródenas, qué postal, qué bonito paisaje de la Peña de Bulnes. Fíjese bien; ¡lindo paisaje!

Paco Ródenas cogió la cartulina, y antes de mirarla se exploró nerviosamente los bolsillos.

—¿Qué es lo que busca usted?—hubo de preguntarle, sonriendo, otro de los contentillos.

—¡Los lentes!—exclamo Ródenas.

—¡Pero si los tiene Vd. puestos!

La carcajada fué general.

Paco Ródenas rió también el lance, contempló, al fin, la fotografía, la elogió mucho y se la devolvió a su dueño, diciendo:

—¡Es una postal preciosa, preciosa de veras; y... lo de los lentes conste que ha tenido gracia! ¡Por algo yo soy el hombre más «distráido» que existe! ¡Si yo les contara a ustedes hasta qué punto han llegado mis «distracciones»!... No, no se rían; la «distracción» es un vicio muy peligroso, tan peligroso y tan serio, que puede incluso cambiar el rumbo de una vida... ¡Conste que hablo por experiencia!

Los de la tertulia escuchaban ya más intrigados que burlones...

Ródenas, encendiendo un egipcio, prosiguió:

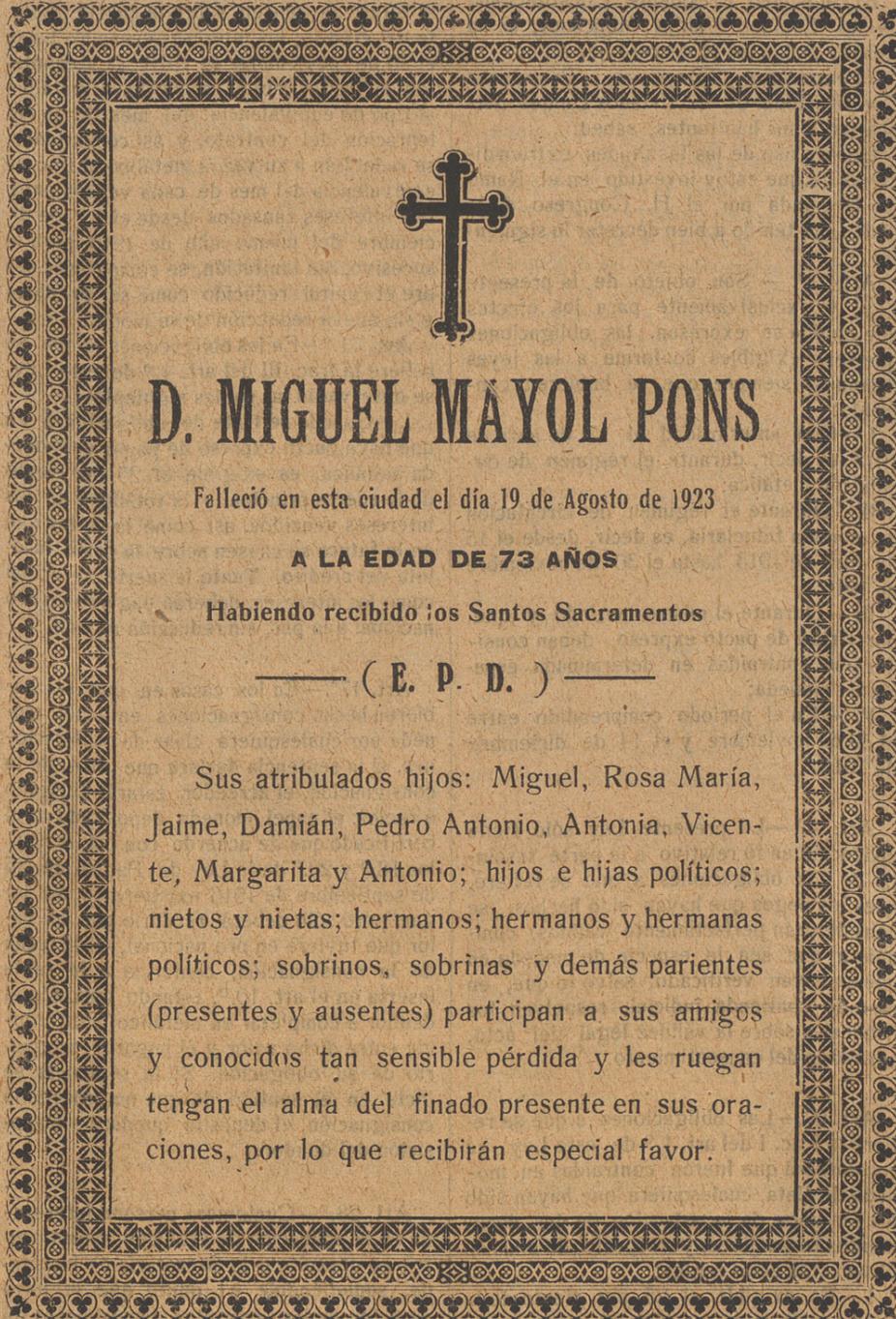
—¿Ustedes saben porque algunos hombres somos tan incorregiblemente «distráidos»? ¿Ustedes saben en qué consiste el mecanismo de la «distracción»? Sencillamente en que uno piensa siempre en una cosa distinta de la que está haciendo: eso es todo! Y el que, como me pasa a mí, tiene la desgracia de que eso le ocurra a todas horas, ¡qué de tiempo perdido buscando objetos que tenemos al alcance de la mano: qué de pequeñas complicaciones sociales por esa falta de memoria, que nos hace quedar mal con la gente; qué de lances cómicos, semejantes a este de los lentes!...

Pero, ¡ah, señores!, como dicen los tribunos anticuados, las consecuencias de la «distracción» pueden llegar a ser mucho más trascendentales, mucho más graves, mucho más... definitivas. ¡Y tan «definitivas», caramba! ¡Oigan la gran aventura de uno «distráido»!

En el verano de 1918 el amor se presentó ante mí bajo la forma seductora de una mujer adorable; mi prima Loló. Juzguen ustedes el retrato: rubia, elegante, graciosa, vivaz y traviesa como un diablillo, educada a la última y con veinte años. Huérfana, además, y con una fortuna, poco más o menos, como la mía. Es decir, la mujer soñada, el «caso», no frecuente, en que puede uno pensar de veras en casarse...

Yo lo pensé desde el primer momento. Ella se hallaba con tía Asunción, su segunda madre, y con una amiga íntima, de más edad que ella, veraneando en una playa del Norte en Zaráuz, donde tía Asunción había adquirido un bonito hotel. Desde Biarritz me marché a San Sebastián, donde pasé la «gran semana», y desde allí, invitado por tía Asunción, me fuí a hacerles una visita de algunos días en Zaráuz.

El paisaje, aquellos poéticos jardines frente al mar y aquellas espléndidas noches de luna, sirvieron de marco delicioso a nuestro «flirt». Y digo «flirt», porque yo no llegué a declararme, sino a insinuarme, y ella, a su vez, se mantuvo



en el terreno de la coquetería llena de promesas... nada más. Episodio puramente formulario fué para mí la presentación a la amiga, de que creo hice mención antes: una muchacha de treinta años, huérfana de un general; un tipo corriente, ni guapa ni fea, con el busto bien construído, los ojos muy grandes, los cabellos muy negros y toda ella muy modesta, muy apocada, muy dulce, muy insignificante en el terreno de la seducción.

—Ahí donde la ves—me dijo Loló, riendo—, es una soñadora una sentimental. Aunque no lo parece...

Me encogí de hombros. En realidad no me había fijado en ella, y cuando le hablaba, raras veces lo hacía, como yo suelo hacerlo, pensando en otra cosa... Mis respuestas eran ambiguas, como las de los semi-sordos, que no oyen más que la mitad de lo que se les dice.

...Y una tarde de aquel estío, en aquellos jardines de ensueño y frente a aquella playa silenciosa y borracha de sol, hubo de decidirse mi destino, como se decide casi siempre el de todos los hombres (y las mujeres) de la manera más insospecha y menos prevista.

Loló y yo habíamos estado sentados al borde del estanque, habíamos cazado luego una mariposa y... habíamos discreateado largamente. Al volver al hotel yo sentía dentro de mí esa alegría que borra todos los recuerdos tristes, del

pasado y del presente; vivía esa hora de optimismo absoluto y triunfal, en que el porvenir radiante se nos ofrece como un anticipo, aquí en la tierra, de las bienaventuranzas celestiales... ¿Por qué dudar de esa felicidad? ¿Iba a oponerse tía Asunción a aquella boda? ¡No, por cierto! Se alegraría muchísimo. ¿Sería ella, Loló, la que no quisiera? ¡Bah, las mujeres, entre otros dones, tienen uno maravilloso: el de saber siempre la impresión que producen y los sentimientos que inspiran... y aunque yo, en realidad, no me había «declarado» de una manera explícita, me había insinuado lo bastante para que ella supiera a qué atenerse.

Total: que aquello era cosa hecha, y que lo único que faltaba era que yo diese el paso decisivo. Con la firme decisión de darlo a las pocas horas, crucé muy contento el vestíbulo del hotel. Allí me despedí de Loló. Tenía que escribir unas cartas, para que saliesen aquel mismo día. Me encontré, por fin, solo en un gabinete, cuyas ventanas, de par en par abiertas, daban al mar... Me senté ante una mesita japonesa, donde había papel de escribir, tarjetas postales, una escribanía de Talavera, plumas, y a un lado varios retratos y flores diseminados. Escribí dos cartas, cerré los sobres, me las guardé en el bolsillo interior de la americana y... volví al jardín. El cielo se había oscurecido: las nubes

densas y amazacofadas, venían del mar, cuya superficie iba adquiriendo un tinte cárdeno. Un viento que barruntaba la galerna, sacudía el ramaje, y en la atmósfera había un olor a humedad tempestuosa. Anduve a la ventura por los senderos, y al fin me senté en un banco de piedra. Todo el paisaje se iba matizando de gris: los gorriones se refugiaban en lo más espeso de la umbria; la soledad aquella se hacía por momentos más solemne, más sugeridora, más poéticamente triste...

Me sentía extraña e inexpresablemente dichoso en aquella pausa sin fin: mi alma entera se columpiaba entre la ilusión y la esperanza: la vida tenía un sentido, y ese sentido me parecía admirable...

No sé, realmente, cuánto tiempo estuve así... Lo que sí sé es que de pronto me acordé de las cartas que tenía que echar al Correo, y con un ademán instintivo, ese ademán verificador que mi naturaleza de «distráido» me ha hecho necesario y familiar, saqué las cartas del bolsillo para asegurarme de que las direcciones iban bien puestas... Simultáneamente saqué con las cartas dos retratos: era el uno de tío Manolo, el marido, ya fallecido, de tía Asunción; y era el otro de Matilde, la amiga de Loló, la muchacha de los ojos negros, sencillita, apocadita y calladita...

Evidentemente, cogí estos retratos, por distracción muy mía, al coger las cartas y me los guardé con ellas. Miré más despacio el de Matilde: en realidad, vista al detalle, no era fea. Los ojos, sobre todo, eran magníficos, y tenían una expresión de ternura acariciadora e imploradora verdaderamente interesante. Seguí contemplando la fotografía y descubrí en ella una nota oscura, una gotita de tinta seca, que, sin duda, saltó de los polvos secantes. No era correcto dejar en su sitio el retrato manchado, y para aventar la motita negra sin tocarla, acerqué la fotografía a mis labios y soplé fuertemente... Es decir, no llegué a soplar, no tuve tiempo de hacerlo, porque en aquel mismo instante una sombra surgió ante mí, haciéndome levantar estupefacto la cabeza... Era Matilde, la amiga de Loló, pero transfigurada. Otra Matilde: erguida, subrayando la arrogancia de su busto de diosa; con los ojos más grandes aún, brillantes, turbados, dilatados.

¡Sabía bien que usted me amaba!—murmuró.—Lo sabía muy bien... sin haberle a usted visto, sin haberle a usted sorprendido, mejor dicho, con mi retrato en una actitud tan... «expresiva».

—Matilde, yo...

No pude, no supe concluir la frase. Ella me tendió las dos manos.

—¿Qué más me va usted a decir ahora... en este sitio? ¡Me lo ha dicho usted «todo» y de una manera que no me permite dudar de la verdad de esos sentimientos!... ¡Usted no sabía que yo le veía, no imaginaba usted que podía verle en ese instante, y... sin embargo, ya ve usted: «le he visto»!... ¡Le he visto y quiero que usted sepa que yo también le amo! Pero ¡ámeme usted siempre así, sea usted en la realidad mi sueño de amor, sea usted mi ideal realizado, mi ídolo, mi dicha tardía pero única, y yo, que estoy sola en el mundo, que no he sabido más que de renunciaciones, de amarguras y de penas, me reconciliaré con la vida, con la esperanza y con la ilusión, gracias a usted!...

Señores: no sé como fué aquello, no me lo expliqué entonces, y más tarde, francamente, no me importó ya cómo

ué... El hecho fué que me sentí de pronto enamorado locamente y... verdaderamente de aquella mujer: una cosa estúpida, pero muy humana; un hecho relativamente frecuente que no tiene más razón de ser que... el hecho mismo.

Y llegó el caso, que yo diez minutos antes juzgaba imposible y monstruoso, de que a quien me «declaré» fué a la amiga de Loló y de que fué con ella con con quien me casé un año después... ¡Ah, y somos «brutalmente» felices: insolentemente felices!, valgan los adverbios.

Eso sí yo guardo el secreto. Matilde, mi Matilde, no sabrá jamás la verdad de aquella escena del jardín... ¡Sería un desencanto para ella si supiese que somos tan dichosos... por una «distracción»!

VIRRO CARGAS.

## A LA VIRGEN SIN MANCILLA

*Mística rosa*, cuyos colores son del emperio perpétua gala; cuya belleza, de entre las flores, otra ninguna vence ni iguala;  
¿De tal encanto  
quién te adornó?  
Deja que aspire tu aroma santo  
que el Dios eterno divinizó.

\*\*\*

*Cándida estrella de la mañana*, sobre las nubes aparecida, que con tus rayos de azul y grana cielos y tierra colmas de vida;  
¿Quién en la cumbre  
te hizo brillar?  
Deja que admire tu excelsa lumbre  
que es, para el triste, faro sin par.

\*\*\*

*Puerta del cielo*, que abres la gloria a los que, en medio de la amargura, del mal alcanzan grande victoria, puestos los ojos en tu hermosura;  
¿Quién te hizo guía  
de tanto valor?  
Deja que el alma pase algún día  
a las regiones del santo amor.

\*\*\*

*Virgen sin mancha*, sol de hermosura cuyas entrañas, do el bien se encierra, ni aún conocieron la sombra impura que Adán ingrato legó a la tierra;  
¿No eres seguro  
puerto en el mal?  
Abre a tus hijos el seno puro  
de la clemencia, ¡Reina inmortal!

T.

## LA ÚLTIMA LEY DE PAGOS EN MÉJICO

Hace unos meses, desde que regresé de la República Mexicana nuestro paisano y apreciado amigo don Pedro Antonio Rullán, tenemos en cartera un extenso folleto conteniendo, entre otras, esa Ley de Pagos indicada en el título con que van encabezadas estas líneas. Para efectuar unos cobros fué allá dicho señor Rullán, ignorante al marchar de la mencionada Ley, pues que de haberla antes conocido—nos dijo—muchas dificultades, molestias y gastos hubiérase evitado, y hasta, quizás, el referido viaje inclusive.

Al pensar que otros paisanos nuestros se hallan en su caso, y que probablemente algunos de ellos son lectores asíduos del SOLLER, ocurriósele la feliz idea, no sólo de traer, al venir, un ejemplar de la mencionada Ley, cuyo conocimiento ha de ser de una gradísima utilidad para cuántos tienen en Méjico créditos pendientes de cobro, sí que también de interesarse para que llegara a noticia de éstos, por medio de este semanario, algo de esa Ley, por lo menos, que les pusiera al corriente de sus derechos y de la consiguiente tramitación para obtener mayores facilidades y evitarse perjuicios, ya que, por su mucha extensión, habría de sernos dificultoso reproducirla íntegramente.

Nos indicó esa idea, y nosotros, deseosos de complacer al amigo y de contribuir

al propio tiempo con cuanto esté de nuestra parte a beneficiar a otros paisanos, y tal vez amigos nuestros igualmente,—por más que en estos momentos no los conocemos,—con gusto accedimos a su petición y le prometimos dar publicidad desde estas columnas a los diferentes artículos de la referida Ley que el mismo señor Rullán consideró pudiese ser conveniente reproducir. Helos aquí:

DECRETO QUE PREVIENE SE LAVANTE EL MONETARIO SOBRE LA TOTALIDAD DE LOS INTERESES, ASÍ COMO SOBRE EL 25 % DE LOS CAPITALES.

El ciudadano Presidente Constitucional de los Estados Unidos Mejanos, se ha servido dirigirme el decreto que sigue:

«Venustiano Carranza, Presidente Constitucional de los Estados Unidos Mejanos, a sus habitantes, sabed:

Que en uso de las facultades extraordinarias de que estoy investido en el Ramo de Hacienda por el H. Congreso de la Unión, he tenido a bien decretar lo siguiente:

Art. 1.º.—Son objeto de la presente Ley, y exclusivamente para los efectos que en ella se expresan, las obligaciones que sean exigibles conforme a las leyes comunes, siempre que se hubieren contraído:

I.—Con anterioridad al 15 de abril de 1913, es decir, durante el régimen de circulación metálica;

II.—Durante el régimen de circulación de moneda fiduciaria, es decir, desde el 15 de abril de 1913 hasta el 30 de noviembre de 1916;

III.—Durante el mismo período y que, por virtud de pacto expreso, deban considerarse contraídas en determinada especie de moneda;

IV.—En el período comprendido entre el 30 de noviembre y el 14 de diciembre de 1916.

Art. 4.º—La presente Ley sólo tiene aplicación en lo relativo a la parte insoluble de las obligaciones a que se refiere, pues los pagos que hayan sido hechos, se considerarán perfectamente válidos, cualquiera que sea la especie de moneda en que se hayan verificado, salvo lo que, en caso de contienda judicial, resuelvan los tribunales sobre la validez legal del acto, por razón del consentimiento.

Art. 9.º—Las obligaciones a que se refiere la frac. I del art. 1.º de esta Ley, se considerará que fueron contraídas en moneda de plata, cualquiera que hayan sido los términos de la redacción de los documentos respectivos, y respecto de ellas se observarán estas reglas:

I.—Es exigible el 25 por ciento de la suerte principal que deberá pagarse en oro nacional a la par, sin reducción alguna;

II.—Es exigible la totalidad de los intereses vencidos desde el mes de agosto inclusive de 1913 hasta el 30 de noviembre de 1916, los cuales intereses se considerarán causados en papel moneda y se pagarán en oro nacional previa reducción que se haga de su importe en papel a metálico, conforme a la tabla inserta en el art. 10.º, frac. I de esta misma Ley, y tomándose como base el tipo de equivalencia del mes de cada vencimiento;

III.—Es exigible la totalidad de los intereses vencidos antes del mes de agosto de 1913 y la de los vencidos con posterioridad al 30 de noviembre de 1916, los cuales se pagarán en oro nacional a la par, sin reducción alguna.

IV.—Es exigible la totalidad de los intereses que se causen del 1.º de diciembre de 1916, en adelante, sobre la parte insoluble del crédito, debiéndose pagar en oro nacional a la par, sin reducción alguna.

Art. 10.º—En cuanto a las obligaciones a que se refiere la fracción II del art. 1.º de esta Ley, se observarán las siguientes reglas:

I.—Es exigible el 25 por ciento de la suerte principal, que deberá pagarse en oro nacional sobre la cantidad que en dicha moneda represente el adeudo, después de verificada la reducción a metálico, tomándose como base el tipo de equivalencia del mes en que se contrajo la obliga-

ción, considerándose que el valor del peso papel en oro nacional, es el que sigue:

	1913	1914	1915	1916
Enero	74 cs.	28 cs.	9 cs.	
Febrero	60	26	8	
Marzo	63	23	5	
Abril	par 58	18	7	
Mayo	66	17	20	
Junio	65	17	12	
Julio	90 cs	62	10	10
Agosto	79	53	13	7
Septiembre	73	40	13	5
Octubre	72	40	14	3
Noviembre	71	39	14	11
Diciembre	71	37	12	

II.—Es exigible la totalidad de los intereses vencidos así como la de los que en lo futuro se causen sobre la suerte insoluble del crédito; los intereses causados hasta el 30 de noviembre de 1916, se computarán sobre el capital reducido a metálico al tipo de equivalencia del mes de la celebración del contrato, y así computados, se reducirán a su vez a metálico al tipo de equivalencia del mes de cada vencimiento. Los intereses causados desde el 1.º de diciembre del mismo año de 1916 para lo sucesivo, sin limitación, se computarán sobre el capital reducido como se ha dicho y sin nueva reducción de su monto.

Art. 11.º—En las obligaciones a que se refiere la frac. III del art. 1.º de esta Ley, se observarán las reglas siguientes:

I.—Cuando se trate de obligaciones en que haya pacto expreso de pagar en moneda metálica, es exigible el 25 por ciento de la suerte principal y la totalidad de los intereses vencidos, así como la de los que en lo futuro se causen sobre la parte insoluble del crédito. Tanto la suerte principal como los intereses, deberán pagarse en oro nacional a la par, sin reducción alguna.

Art. 17.º—En los casos en que se hubieren hecho consignaciones en papel moneda por cualesquiera clase de obligaciones, si la sentencia declara que procede la consignación, el acreedor estará obligado a recibir el papel moneda depositado o el certificado que de acuerdo con los artículos 18.º y 20.º de la Ley de Pagos de 25 de septiembre de 1916 existiere en su lugar, pero sólo deberá recibirlo por el valor que tuviere en oro nacional, en la fecha de la consignación, conforme a la tabla inserta en el art. 10.º, estando obligado el deudor a completar en metálico la diferencia entre dicho valor y el importe originario de su obligación. Si la sentencia se dicta en el sentido de que no procede la consignación, el depósito quedará a disposición del deudor.

Art. 28.º—Cualquiera persona interesada en la aplicación de esta Ley, podrá ocurrir en consulta a la Secretaría de Hacienda, sometiéndole el punto que le haya parecido dudoso sobre las disposiciones de la misma.

Art. 29.º—En los conflictos entre particulares, surgidos con motivo de la aplicación de esta Ley, los interesados podrán ocurrir a la vía administrativa; a cuyo efecto elevarán un memorial a la Secretaría de Hacienda, en que consten todos los datos necesarios, y ella resolverá lo controvertido, siempre que ambos interesados estén conformes en someterse a su decisión, en el concepto de que elegida la vía administrativa, no se podrá ocurrir, a la judicial.

## TRANSITORIOS

I.—Se derogan las leyes y disposiciones anteriores que se opongan a la presente.

II.—Esta Ley comenzará a regir desde el día de su publicación en el «Diario Oficial» de la Federación.

Por tanto, mando se imprima, publique, circule y se le dé el debido cumplimiento.

Dado en Palacio Nacional del Poder Ejecutivo, en Méjico, a los tres días de mes abril de mil novecientos dieciocho.—

V. Carranza.—Rúbrica. El Subsecretario, Encargado del Despacho de Hacienda y Crédito Público, R. Nieto.—Rúbrica.—Al C. Lic. Manuel Aguirre Berlanga, Secretario de Estado y del Despacho de Gobernación.—Presente.»

Lo que me honro en comunicar o usted para su conocimiento y fines consiguientes.

Constitución y Reformas. Méjico, a 13 de abril de 1918.

Aguirre Berlanga.

BIBLIOGRAFIA

## LAS BRUJAS

Hemos recibido de la casa Editorial Cervantes, de Barcelona, un ejemplar de la novela que acaba de ver la luz pública bajo el título de «Las Brujas». Está escrita por el brillante literato valenciano, Catedrático de Inglés de la Escuela de Comercio de Palma, nuestro distinguido amigo don Daniel Martínez Ferrando.

La obra está dedicada al literato mallorquín don Gabriel Alomar, apóstol de los humildes, como le llama el autor.

Ha sido impresa con todo esmero en la imprenta de este semanario y lleva una portada a varias tintas cuyo original se debe al pincel del artista pintor don Luis Derqui Derqui.

La nueva obra viene a ser como una vuelta a la novela española tradicional, la novela de carácter de tipos y costumbres. Leyéndola, salimos del estado caótico a que nos llevó la agobiante producción actual, más preocupada de conseguir unas pesetas que de hacer una obra de arte.

Pero mejor que todo lo que pudiéramos decir será copiar las palabras que dedica al autor el excelso poeta mallorquín Juan Alcover en el hermoso prólogo que ha puesto en la obra:

«Martínez Ferrando es un sentimental, un artista, un pensador limpio de prejuicios y apasionamientos sectarios, un crítico sereno, dotado de fina percepción para graduar todos los valores, sin distinción de cuños ni procedencias.

He creído siempre que ciertos matices y pormenores típicos de las localidades tienen a los ojos de los naturales un atractivo tal vez exagerado que no comparten los extraños. Pero hay temperamentos que se distinguen por su fácil aclimatación. Tal es Martínez Ferrando. La fisonomía de Mallorca se le reveló desde el primer momento, con sus rasgos, sus bellezas, y presumo que también sus lunares, aunque los juzgue con indulgencia; como si la intuición artística supliera la costumbre y aún la parcialidad amorosa que realza el prestigio de la tierra propia. Os digo que es un regalo pasar unas horas de plática sabrosa con Daniel Martínez Ferrando; junto al almeiz de Biniraix, o en algún mirador de Pollensa, Bañalbufar o Lluchalcari, alternando los temas de arte y de literatura con la contemplación apacible y el deleite de sentirnos sumergidos en el reposo de los horizontes que nos circundan.

Me honra y halaga con el deseo de que mi nombre figure al frente de su narración novelesca *Las Brujas*. Lo escribo aquí, no como fiador, que no lo necesita, sino por el solo gusto de acompañarle.»

«El fondo de la narración es la huerta valenciana y el asunto un episodio rural de trágica virulencia. Recuerda tal vez a Blasco Ibañez, por el ambiente común a los escritores valencianos que escogen sus asuntos y sus tipos en el escenario nativo no por la imitación del procedimiento. La semejanza sería posible aunque el autor de *Las Brujas* no hubiese leído las novelas regionales del autor de *La barraca*. Martínez Ferrando se inspira, no en los libros sino en la realidad vivida, cuya observación directa se traduce en la energía de los trazos. Sólo esta personal experiencia comunica el secreto de la evocación rápida y exacta.

La Roqueta, excelente mujer, recoge a una pobre huérfana desamparada, y la quiere con ternura entrañable. Ambas comparten el producto de su misero jornal, y ni una sombra de malicia empaña la limpieza de su conciencia. Un día el pueblo amotinado apedrea los muros de su casa. *Brujas, brujas!* ahulla la multitud, atribuyendo a maleficios de las dos infelices una serie de infortunios que han caído sobre la comarca. No hallan quien les dé trabajo con qué ganarse el pan ni apenas quien les venda lo necesario. Cunde la hostilidad

hasta el punto de imponerles todo linaje de privaciones para obligarlas a emigrar; y, en efecto, emigran...

Tal es el epilogo; y en el drama que precede, rudo conflicto de pasiones, relampaguea la tormenta moral que da motivo a esta gran injusticia.

No por eso el efecto es pesimista. El pesimismo consiste en la negrura sistemática, no en la interpretación leal y franca de la vida, que pone de relieve así los fermentos de ponzoña como los gérmenes de bondad que hay en el fondo de la condición humana. Nada ganaríamos con cerrar los ojos ante los extravíos de la barbarie; y es, en cambio, generoso y noble suscitar el vituperio de las conciencias contra el desenfreno de los malos instintos.

La brevedad de la novela me excusa de anticipar el extracto del argumento, para lo cual tendría que pedir prestadas al autor las tintas de su rica paleta. La he leído con febril interés que no consiente interrupciones ni comentarios al margen.»

Al recomendar a nuestros lectores la adquisición del libro de nuestro amigo y enviar nuestra más cordial felicitación al autor, agradecemos a la «Editorial Cervantes» la deferencia que con nosotros ha tenido.

\*\*\*

## GUIA DE PUEBLOS, FERROCARRILES Y AUTOS

Como ya nos tenía anunciado, nos ha remitido la Dirección de las Guías Expres de Pueblos, Ferrocarriles y Autos, un ejemplar de la segunda edición de agosto, ante hallarse la primera edición agotada, en la cual demuestra una vez más el firme propósito de dar al público una verdadera Guía como no existe otra en España ni en el extranjero.

En este nuevo ejemplar observamos, además de los diversos datos para la estancia en Barcelona, un nuevo índice de todos los pueblos, tengan o no estación. Para poder apreciar la importancia de cada pueblo se ha incluido el número de habitantes, y para aliviar en parte los muchos descuidos que el viaje reporta se han incluido los servicios de teléfonos y telégrafos que posee cada pueblo, y en tres casillas siguientes podemos observar la provincia a que pertenece, el número de itinerarios de ferrocarriles y la página de autos que hemos de consultar para conducirnos a ellos. En los pueblos que no hay carretera, se indican los kilómetros a la estación o carretera, más próxima, la línea de autos y entre que pueblos se halla el camino que conduce a él.

La sección de autos que hacen el servicio de una población a otra y de éstas a las estaciones se halla muy aumentada y nuevamente ordenada viéndose al final de ésta un boletín suscripción gratis a la persona que remita alguna corrección o un nuevo dato.

Completan tan útil publicación un índice de todos los Bañerios explicando el valor curativo de sus manantiales, índice de recaderos, comunicaciones marítimas y los datos útiles para viajar por las Islas Baleares.

Agradecemos sinceramente el envío.

## Crònica de Sports

### PARTIT DEL DIUMENGE 19

Jugaren un partit d'entre dos *teams* de grans de la Congregació, empatant a quatre goals, i vengent-s'hi a estones bastant de futbol, distingint-si els seleccionats d'una i altra banda, que demostraren estar en inmillorable forma per el partit d'inauguració. Els porters, Bauzá i Gay bastant bé.

### INAUGURACIÓ DEL CAMP

Ahir, 24, diada de Sant Bartomeu, tengué lloc la benedicció i inauguració del camp de futbol que posseeix la «Congregació Mariana» de Sóller. L'acte, que resultà brillantíssim, fou presidit per les Autoritats i presenciat per una nombrosíssima concurrència que passava bé de les dos

mil persones. Mai s' havia vist a Sóller reunida gentada igual, que hi assistia amb l'alicent de veure jugar el *Sóller F. C.* quantre el *Marià Sportiu*, que s' havien de disputar una copa del Magnífic Ajuntament, haguent-hi per tal lluita durant tota la darrera setmana una verdadera expectació.

A les quatre i tres quarts del decapvespre arribaren les Autoritats al sò de la banda de música. Immediatament se feu una amollada de més de quatre cents coloms, organisaada pel jove colomòfil En Joan Rul'lan: fou un número atractiu i simpàtic. Al mateix temps la banda de música executà una pessa.

Després el Reverend Rector Arixprest de Sóller, procedí a la benedicció del camp, desde la llotja de la presidència.

I tot d' una començà

### EL PARTIT

*Marià Sportiu*, 8  
*Sóller F. C.*, 2

A las cinc i deu minuts s' aliniaren els estols a les ordres de l' àrbitre N' Albert Elvira, distribuint se en la forma següent: *Sóller F. C.*: Marqués A.—Martorell, Rul'lan,—Bauzá, Castanyer, Vaquer.—Puigròs, Ensenyat, Pajarón, Oliver. Ramis.

*Marià Sportiu*: Se presentà sense variacions en la forma que dissabte passat anunciàvem: Pizà—Velazco, Gay—Llinàs, Ripoll, Bennàssar—Marqués J., Mas, Puig, Vicens, Caselles.

Correspongué treure la pilota als del *Sóller*, efectuant el kik-off el Sr. Batle, Don Pere J. Castanyer.

Moments després s' apoderen del baló els del *Marià* i no s' aturen fin a la porta contrària. Se llença un cop franc (frec-kik) quatre el *Sóller*, tenguent el porter Marqués A. la primera parada del capvespre.

Tot d' una En Castanyer (excel·lent mig centre de l' Alfonso que juga de reforç amb el *Sóller*) aconsegueix la pilota i amb una sèrie de dribblings arriba fins a l' àrea de càstic del *Marià* llençant una bomba formidable que desviada per En Pizà va a corner. Son aplaudits tots dos. En Puigròs treu es corner, que no va en floc; segueixen apretant els del *Sóller* donant ocasió a que En Pizà es lluesca en una altra parada excel·lent.

Després s' inicia un domini absolut del *Marià* sobre el *Sóller*, que ja no minva en tot el partit a pesar dels titànics esforços d' En Castanyer, que, pèssimament secundat per la resta del *Sóller*, dúu ell tot-sol tot el pes del partit.

Ataquen els del *Marià* distingint-se En Puig a la ofensiva, entrant la pilota sis vegades a kik i tirant-se p' En Marqués el primer corner de la sèrie quantre el *Sóller*. Reaccionen els d' aquest *team* i amb una ràpida arrancada llençen la pilota a fora. Se tira el segon corner quantre el *Marià*.

S' imposa novament el domini d' aquests, aplaudint-se un gran centre d' En Marqués i varies jugades magnífiques d' En Mas i d' En Ripoll. Dos bons xuts d' En Puig i d' En Vicens resulten alts i van fora. En Castanyer està colossal en la defensa, però els devaners contraris s' entenen a maravella i no hi ha manera de contrarrestar-los. Se llencen quantre el *Sóller* dos corners seguits. Poc després se'n hi llencen dos més p' En Marqués, recullint la pilota En Puig en el primer d'ells i arribant-la a *goal* que fou anulat per l' àrbitre pretextant un ofensiu molt discutible. Se concedeix un penalty quantre el *Sóller*, que llençant p' En Puig va dret a *goal*.

Segueix una nerviosa arrancada d' En Castanyer que s' estella a linia de mitjos del *Marià*, que retornen immediatament a l' ofensiva lluint-se en uns passes de cap preciosos d' En Ripoll a n' En Puig; d' aquest a n' En Mas i d' En Mas a n' En Marqués, xutant aquest a *goal*, que és perd per excés de nerviositat. Arranquen els del *Sóller* tenguent En Pizà una oportuna sortida. Notam un xut de n' Ensenyat del *Sóller* que va a kik, i un altre, flux, que també va fora. S' apoderen de la pilota els del *Marià*, i en Puig, dribblant estupendement, no s' atura amb la pilota fins dins la porta contrària obtenguent el segon *goal* a favor dels seus.

Segueix un xut d' En Mas que va a kik

i un altre d' En Vicens que va a *goal*, i acabà el primer temps amb un frec-kik quantre el *Marià* sens conseqüències. Están a 3 a 0 a favor del *Marià*,

Persisteix en el segon temps la aplastant ofensiva del *Marià*, logrant cinc goals més: el primer a una *melée* davant la porta del *Sóller* entrat entre En Caselles i En Mas, sortint lesionat aquest darrer i abandonant el camp per breu estona. El segon fou d' un gran xut d' En Marqués; El tercer l' entrà En Mas amb el pit, d' un bon centre d' En Marqués. Els altres dos foren obtenguts també brillantment p' En Mas, que durant el segon temps fou l' heroi.

Els del *Sóller* obtengueren també dos *goals* per obra d' En Castanyer, tots dos de frec-kik desde casi mig camp. Arranquen alguns pics els del *Sóller* llençant la pilota quatre vegades a kik i donant ocasió a que se lluis En Pizà en dues parades bones. Se llençà un corner per banda.

En Marqués també tengué tres parades bones de xuts d' En Puig. En Mas i En Marqués J. se concediren dos penaltys per faltes d' En Castanyer, essent llençats intencionadament a fora. En Castanyer i En Caselles rivalisaren amb valentia i decisió, havent passat el primer a defensa, durant el segon terç del darrer temps. Els demés del *Sóller*, exceptuant el porter i en Pajarón, se mostraren molt desconcertats i deficients davant la enèrgica ofensiva «mariana». Acabà el segon temps amb triomf dels «marians» per 8 a 2.

Se tiraren en tot el partit quantre la porta del *Marià* 3 corners, 7 xuts a porta i 8 a kik.

Quantre el *Sóller F. C.* 7 corners, 12 xuts a porta, 17 a *goal-kik* i 3 penalty.

Acabada la lluita, fou entregada la Copa per el Sr. Batle a n' En Puig, capità de *Marià Sportiu*, entre els sons vibrants de a música i els entusiàstics aplaudiments de la nombrosíssima concurrència.

\*\*\*

Demà, diumenge, e hi haurà en el camp de la «Congregació» un interessant partit entre els petits del *Marià* i un *team* format d' entre els jovenets de la Colònia escolar que radica a Santa Catalina del Port.

Aquests presenten el seu estol en la següent forma:

Aparicio—Caldentey E., Cortada—Varona, Caldentey, Vila—Oliver, Bosch, Santaner, Caldentey J., Granells.

Desconeixem encara la composició que donaràn els «marians» a n' el seu.

REFL.

## En el Ayuntamiento

### Sesión del día 9 de Agosto de 1923

Se celebró bajo la presidencia del señor Alcalde, don Pedro J. Castañer y Ozonas, y a la misma asistieron los señores concejales don Bartolomé Coll, don Guillermo Mora, don José Puig, don José Canals, don Cristóbal Ferrer, don Francisco Frau y don Miguel Colom.

Fué leída y aprobada el acta de la sesión anterior.

Antes de entrar en el despacho de la orden del día, el señor Colom (D. Miguel) refiriéndose al acuerdo tomado en la anterior sesión, de crear la plaza de Archivero-Bibliotecario de este Ayuntamiento, propuso añadir al acuerdo expresado que dicha plaza se proveerá el día 1.º de Abril de 1924, fecha en que empezará el próximo ejercicio económico, debiendo consignar en el presupuesto para 1924 25 la cantidad fijada en concepto de gratificación.

La Corporación estimando acertada la mencionada proposición, acordó de conformidad con la misma.

Se acordó satisfacer al Sindicato Agrícola Católico de San Bartolomé 255'40 pesetas, importe de una factura de habas, avena, paja y algarrobas suministradas para manutención de los caballos propios de este Municipio, a la que se había dado lectura previamente.

Se dió cuenta de las siguientes solicitudes:

Una de don Miguel Castañer Castañer solicitando permiso para construir un

muro de cierre en su finca lindante con el torrente denominado d' *En Creueta*, dejando un portal para la entrada y salida en dicha finca.

Otra de don Antonio Martorell Garau en súplica de permiso para levantar un piso en la casa de su propiedad situada en la calle de la Fortuna n.º 17.

Otra de don Amador Coll Enseñat pidiendo autorización para colocar una canal y un tubo de bajada para recoger y conducir a la alcantarilla pública las aguas pluviales de la casa n.º 28 de la calle de Serra, esquina a la de Palou.

Enterado el Ayuntamiento de las transmitidas peticiones, acordó conceder los permisos solicitados.

Terminado el despacho de la orden del día, el señor Alcalde manifestó que, acercándose la fecha de la festividad de San Bartolomé, Patrón de esta ciudad, en cuyo día es costumbre celebrar festejos populares, convenía proceder a su organización, y propuso el nombramiento de una comisión al efecto. La Corporación nombró para el indicado fin a los señores Alcalde, Coll, Mora y Frau.

El señor Canals pidió explicaciones sobre el servicio que prestan los guardias municipales diurnos, pues, dijo, siempre se les ve guardando la puerta de esta Casa Consistorial.

El señor Alcalde dió los informes pedidos por el señor Canals, acordándose que en adelante se les obligue diariamente a recorrer las calles de los barrios que tienen señalados para prestar servicio de vigilancia.

Habiendo manifestado el señor Alcalde que algunos de los empleados de la Administración de Consumos y de otros servicios municipales no pueden por su avanzada edad prestar servicio, el Ayuntamiento acordó que el señor Alcalde y la Comisión de Consumos estudien la manera como pudieran ser esos empleados jubilados, teniendo para ello en cuenta las especiales condiciones con que prestan el servicio y los años que llevan en el mismo para resolver después lo que se crea más conveniente.

El señor Ferrer se quejó de la falta de limpieza del lavadero público del Puerto.

El señor Colom (D. Miguel) propuso se envíe un hombre de la brigada municipal de obras a barrer las calles de aquella barriada marítima y que vaya después el carro a recoger la basura.

El señor Alcalde contestó a los señores Ferrer y Colom (D. Miguel) diciéndoles que ya se había verificado el barrido de las calles del Puerto y que tenía ordenado que el carro vaya allí lo menos una vez por semana para recoger la basura. Añadió que en distintas ocasiones se había interesado por la mayor salubridad de aquel vecindario, habiendo emprendido una campaña para conseguir que todas las casas tuviesen excusado, lo cual ya casi se había logrado, careciendo hoy de el únicamente algunas casas muy pequeñas cuya distribución no permite el construirlo.

Después de algunas observaciones del señor Colom (D. Miguel) el Ayuntamiento acordó que se verifique nuevamente el barrido de las calles del Puerto, que al propio tiempo el carro municipal recoja la basura, y que el Alcalde ordene la mejor limpieza del lavadero público allí existente.

No habiendo más asuntos de que tratar, se levantó la sesión.

### Sesión del día 16 de Agosto

Tuvo lugar bajo la presidencia del señor Alcalde, D. Pedro J. Castañer y Ozonas, y a la misma asistieron los señores concejales D. Antonio Colom, don Guillermo Mora, D. Guillermo Rullán, D. José Canals, D. Cristóbal Ferrer, don Juan Pizà y D. Francisco Frau.

Fué leída y aprobada el acta de la sesión anterior.

Después de leídas las respectivas cuentas, se acordó satisfacer: a D. José Socías, Capataz de la brigada municipal de Obras 1.136' 70 pesetas por jornales y materiales invertidos en las practicadas por administración municipal.

En este estado entró en el salón Capitular el concejal señor Colom.

Dóse cuenta de las reclamaciones producidas durante la exposición al público de los padrones-registros formados para la cobranza de los arbitrios de carácter ordinario consignados en el presupuesto vigente. Enterada la Corporación de dichas reclamaciones, resolvió pasarlas, para su comprobación, al Capataz de la brigada municipal de obras, esperando la vista de su informe para dar de baja a los reclamantes o acordar queden continuados en las listas de los mencionados padrones-registros, los cuales quedaron, salvo la oportuna resolución de las reclamaciones, aprobados definitivamente.

Se dió cuenta de una comunicación remitida por el señor Presidente del Sindicato Agrícola Católico de San Bartolomé, de esta ciudad, en la que expone que en la sesión celebrada por la Junta Directiva de ese Sindicato se dió cuenta de que algunos agricultores habían pulverizado sus huertos con petróleo, con lo cual, fáltase a las disposiciones dictadas por las autoridades, matando el insecto *Novius Cardinalis* que tanto bien hace destruyendo al *Icerya Purchassi*. Termina suplicando a este Ayuntamiento se sirva recordar al vecindario que no está permitido el hacer pulverizaciones de ninguna clase sin haber obtenido autorización del señor Ingeniero Jefe del Servicio Agronómico de esta Provincia y de la Junta local de plagas del campo.

El Ayuntamiento, enterado, acordó que por la Alcaldía se publique un bando recordando una vez más al vecindario las disposiciones dictadas sobre el particular y advirtiéndole que los contraventores serán castigados con arreglo a la ley.

Se concedió permiso a don Juan Estrellas Pons, después de dar lectura a la instancia por medio de la cual lo solicita, para modificar el portal de la cochera de la calle de la Alquería del Conde n.º 47.

Se dió cuenta de una comunicación suscrita por el señor Secretario de la «Congregación Mariana» de Sóller que dice como sigue: «Habiendo acordado el Consejo Directivo de la Sección Deportiva de esta Congregación, en sesión celebrada en el día de ayer, inaugurar y bendecir el campo de fútbol, recientemente adquirido, el próximo día 24 del actual, festividad de San Bartolomé, Patrón de esta ciudad, a las cinco de la tarde, resolvió también invitar al Magnífico Ayuntamiento de su digna presidencia por si se digna honrar con su asistencia los referidos actos».

Terminada la lectura de la transcrita comunicación, el señor Pizá dijo que tenía noticia de que en el indicado día debe celebrarse un partido de fútbol por los teams de esta localidad *Maria Sportiu* y *Sóller F. C.*, y al objeto de que el partido resulte más interesante, propuso que el Ayuntamiento regale una artística copa del metal y gusto que el Ayuntamiento considere adecuados, para que sirva de premio en el referido partido, con la condición de que ha de ser disputada por los equipos locales, y que para tomar parte en el concurso han de sujetarse a unas bases que podrá confeccionar la Comisión nombrada para organizar los festejos con motivo de la solemnidad de San Bartolomé.

La Corporación resolvió asistir corporativamente al acto de la bendición e inauguración del campo de fútbol, y de acuerdo con la proposición del señor Pizá, regalar la copa que deberán disputarse los mencionados equipos, debiendo éstos atenerse a las condiciones que para ello fije la Comisión de festejos, la cual cuidará de redactar las bases que han de regular el Concurso, y de adquirir la copa de referencia.

Para autorizar la subasta del alumbrado público que se ha de verificar el día diez del mes próximo, se acordó designar al Notario D. Jaime Domenge Mir.

Se acordó dar un voto de confianza al señor Alcalde para que venda las almendras de la actual cosecha, que han producido los almendros existentes en el terreno no urbanizado del ensanche del Cementerio católico.

A propuesta del señor Alcalde se acordó colocar una luz del alumbrado público en el camino de *Ca'n Vives*, cerca del puente del mismo nombre.

También, a propuesta del señor Colom D. Miguel, se acordó colocar una luz del alumbrado público en las inmediaciones de las casas denominadas del *Camp d'En Mayol*, cuya finca tiene actualmente alquitada la Congregación Mariana y ha sido destinada a Campo de deportes de esa entidad.

Igualmente, habiéndolo propuesto el señor Ferrer, se acordó reponer la luz del alumbrado público,—que dejó de alumbrar últimamente por haberse deteriorado los alambres de esa línea—que existía en la carretera de Palma y punto denominado *Ca sa Monja*.

A propuesta del señor Colom (D. Antonio) se acordó que por la brigada municipal de obras se efectúe la limpieza de las unetas de la carretera de Palma al puerto de Sóller, en el tramo comprendido desde *Ca'n Pauet a Sa roca rotja*, las cuales se hallan llenas de hojas y polvo, y de no vaciarlas peligrará que el agua se encharque los días de lluvia, en perjuicio de los campos colindantes.

El señor Rullán interesa se vigile si las aguas que paga el Municipio para limpieza de las alcantarillas se recibe en la cantidad comprada, pues es necesario que así sea para su eficacia en pro de la higiene pública.

El señor Canals recordó una proposición del señor Pizá respecto a la marcha que deben llevar los automóviles a su paso por el interior de la población, y, después de exponer varios señores concejales su criterio, se acordó fijar en diferentes puntos de la población rótulos con una inscripción que diga: «Velocidad máxima diez kilómetros por hora».

El señor Alcalde, por encargo del concejal don David March Alcover, que tiene necesidad de ausentarse una corta temporada de esta población pidió para éste un mes de permiso, cuya licencia fué concedida por el Ayuntamiento.

No habiendo más asuntos que tratar, se evantó la sesión.



## Crónica Local

En el último número de este semanario y en la sección «Folletí del Sóller» empezó la publicación «De les memories d'Alfons Daudet—Un Bohemi» cuya traducción está avalorada por la firma de María Mayol.

Los lectores de este semanario han podido en otras ocasiones saborear la exquisita forma literaria de Daudet, uno de los mejores escritores franceses. Daudet se distingue por la frescura y ambiente de sus descripciones; narra en forma pulcra y sencilla que encanta a la vez por su galanura de estilo y edecado ambiente. Daudet es uno de los grandes escritores al alcance de las más pequeñas inteligencias: es comprensible para todos y para todos atrayente si hay algo de espiritualismo natural.

María Mayol en el primer número del «Folletí» nos ha hecho sentir a Daudet mallorquín en toda su pureza y fuerza; la traducción conserva el estilo y galanura del valor primitivo, y es tan clásica su forma literaria en el empleo de nuestra lengua que bien pudiéramos decir que encarna un nuevo Daudet.

En números sucesivos de este semanario podrá el lector saborear la hermosa traducción de María Mayol y apreciar la exquisita labor de la escritora sollerense.

Nosotros nos congratulamos de enriquecer con esta obra la colección del SOLLER, y esperamos que nuestros lectores, además de leerla con gusto, aplaudirán la adquisición.

Por la «Associació per la Cultura de Mallorca» fué la pasada semana publicada la lista de las composiciones recibidas para los Juegos Florales organizados por la expresada entidad.

Debido a lo extensa que es la lista y careciendo de espacio, dejamos de publicar

la, si bien nos complacemos en hacer notar que el número de composiciones recibidas pasa de ochenta, lo cual significa un gran éxito para la sociedad organizadora. En la sección de «Ecos Regionales» publicamos la lista de composiciones que han sido premiadas en ese torneo literario.

Ya saben nuestros lectores que dichos Juegos Florales han de tener lugar en Felanitx el domingo día 2 de Septiembre próximo.

El domingo último por la mañana nos sorprendió la desagradable noticia de haber ocurrido durante la noche anterior un incendio en el edificio destinado a cochera-garaje de la propiedad del señor Alcalde.

No sólo se ignoran las causas originarias del incendio, sino que nadie acierta a explicarse el cómo pudo haberse producido éste, cuyo resultado fué la destrucción casi completa del auto del Sr. Castañer, pues que de él quedó únicamente el *chassis*; y menos aún el que no hiciera explosión el depósito de la gasolina, que puede considerarse cosa realmente providencial dada la proximidad a que, de él, el fuego llegó a estar. Y en el mismo local había además otro auto, el del amigo don Juan Valcaneras, que no sufrió, por fortuna, daño alguno, y algunas latas de benzina, que de comunicarse a uno y otras el incendio, hubiera ocasionado incalculables perjuicios y hasta podido tener el desgraciado accidente funestas consecuencias.

Si bien sentimos los desperfectos y pérdidas consiguientes que el Sr. Castañer ha experimentado, hemos de celebrar hayan sido éstos los menos que, dados las circunstancias y peligros, se podían tener.

Una improvisada fiesta, consistente en velada musical y baile en la Plaza, atrajo el domingo último, en especial al anochecer y durante la velada, a gran número de personas al pintoresco caserío de Biníaraix.

Rebosaban las calles de gente, y es por demás decir que el elemento joven estaba en mayoría, y que hizo sus delicias la sencilla y agradabilísima diversión.

Excelente idea tuvieron el vecino que tomó la iniciativa de esa fiesta y los que le secundaron para que se realizara; la lástima es que no se hubiera anticipadamente anunciado, porque así, con seguridad, la concurrencia hubiera sido aún mucho mayor.

De todos modos merecen plácemes los que la organizaron y... costearon. Y se los tributamos.

Del Director de la «Congregación Mariana», D. Rafael Sitjar Picornell, Cura-Párroco de esta ciudad, recibimos días pasados atento B. L. M. por medio del cual se nos invitaba a la bendición e inauguración oficial del campo de deportes de dicha entidad, que tuvo lugar ayer, viernes, festividad de San Bartolomé, para lo cual acompañaba el *carpet* correspondiente.

Agradecemos al Sr. Sitjar la atención para con nosotros tenida.

Por circular que tenemos a la vista venimos en conocimiento de que con fecha 18 del actual y ante el notario de Palma D. Asterio Unzué Undiano, quedó constituida una sociedad mercantil en comandita simple, con domicilio en el Pont d'Inca, que girará bajo la razón social de *Pedro Antonio Rullán, S. en C.* Propónese esta nueva entidad ejercer toda clase de industrias, dedicándose, empero, con preferencia, a la fabricación mecánica de driles de algodón y de lino.

Son socios comanditarios de la misma los señores, paisanos y amigos nuestros todos ellos, don Miguel Casasnovas Castañer, don Jacinto, don Bartolomé y don Antonio Arbona Vicens, y único socio gestor D. Pedro A. Rullán Oliver.

Para instalar dicha industria están construyendo de raíz un vasto edificio fábrica en el Pont d'Inca, el cual se halla ya muy adelantado.

Agradecemos a los citados señores la

atención de que nos han hecho objeto y les deseamos toda suerte de prosperidades en el negocio que van a emprender.

Del Sr. Alcalde de Felanitx, don Baltasar Nicolau Artigues, hemos recibido atento B. L. M. por medio del cual nos invita a las Fiestas que deben celebrarse hoy, mañana y lunes, organizadas por aquel Ayuntamiento, en honor del Patrón de dicha ciudad, San Agustín.

A dicho besalamano acompaña un programa de las fiestas ilustrado con profusión de vistas de la risueña ciudad.

Como números principales de estos festejos figuran: una Exposición de productos agrícolas e industriales de Felanitx; Fiesta escolar; Bendición de la Bandera Mallorquina; Certamen de Bandas; y otros sumamente interesantes, que serán motivo para que asista a aquella ciudad gran número de personas de toda la isla.

Agradecemos al señor Nicolau la invitación.

Las funciones de cine que tienen lugar en el «Cine Victoria» al aife libre, vense extraordinariamente concurridas, debido sin duda al fresco que se disfruta en aquel sitio en estas calurosas noches estivales. Las películas proyectadas en las últimas funciones han sido todas del agrado de la concurrencia, principalmente la que se proyectó el domingo por la noche, titulada *La Mujer*, interpretada por la bella artista «Perla Blanca» que hizo una verdadera creación. Al día siguiente, lunes, volvióse a proyectar dado el éxito alcanzado en la noche anterior.

Mañana, por la tarde, en el teatro de la «Defensora Sollerenense», se proyectarán las siguientes películas:

- 1.º una Revista Pathé.
  - 2.º *Nació para ochavo*, cómica, 2 partes.
  - 3.º *La isla de la Felicidad*, 4 partes.
  - 4.º *Cerrespero a fotografo*, cómica
- Y por la noche, en el «Cine Victoria», se exhibirán estas otras:
- 1.º *Diablillo*, 4 partes.
  - 2.º *Las aventuras de Ruth*, 15 y último episodio.
  - 3.º *Cerrespero a fotografo*, cómica.

Algo más solemne que en años anteriores ha resultado en el presente la fiesta patronal que celebróse ayer en esta ciudad. Y al decir esto no nos referimos a la parte religiosa de la misma, que es siempre igual y revista desde remotísima fecha idéntico esplendor.

Es en lo que hace referencia a la civil o popular que hemos notado con complacencia una laudable reacción, aunque pequeña, recordando lo que antiguamente llegó a ser en Sóller la fiesta de San Bartolomé. Nuestros mayores concedieron siempre grandísima importancia a la fiesta del Patrón, y fué ésta muy lucida hasta que se introdujo la de la Victoria; pero como si hubiera ésta absorbido todo el entusiasmo y todas las energías, fué decayendo aquella de año en año, hasta el punto que en muchos llegó a ser, últimamente, menos notable aún que cualquiera de las callejeras o de barrio que se hizo moda celebrar. No pocas veces de esta frialdad e indiferencia hemos tenido que quejarnos, censurándolas amargamente, desde estas columnas.

Hubo variedad de números en el programa de festejos, y se iniciaron éstos con el paseo de un corpulento buéy, el jueves por la mañana, al son de la gaita y tamboril; siendo de todos ellos el más importante, sin duda, la inauguración oficial del campo de *foot-ball* de la «Congregación Mariana», del cual nada decimos aquí porque de él da amplia información en la sección correspondiente de este mismo número el inteligente cronista *Refly*. En todos estos festejos, y de una manera especial en el indicado y en los conciertos musicales y bailes públicos, en las veladas del jueves y de ayer en la plaza de la Constitución, la animación fué extraordinaria.

En el templo parroquial tuvo lugar la muy antigua —una de las primeras que se celebraron en Mallorca— y muy solemne oración de Cuarenta-Horas, que empezó el miércoles por la mañana, y terminó anoche. Todos los actos que constituyeron la esplendorosa solemnidad estuvieron sumamente concurridos, particularmente los de ayer, y de éstos la misa mayor. Fué el celebrante nuestro paisano el M. I. Sr. don Antonio Canals, Canónigo, dignidad de Arcipreste de la Catedral-Basilica de Mallorca, asistido en calidad de Diácono y Sub-diácono, respectivamente, por los Reverendos D. Vicente Frau, Párroco de la parroquia de la Trinidad de Palma, y don Ramón Colom, vicario, y de presbítero asistente por el vicario Rdo. D. José Pastor. La capilla, con acompañamiento de armonium, interpretó una bella composición, y ocupó la sagrada cátedra el Reverendo D. Jaime Sastre, elocuente y erudito orador, que tejió, en estilo muy nuevo y muy brillante, hermoso panegírico del glorioso mártir de Jesucristo San Bartolomé Apóstol, al que pocos años después de la conquista de Mallorca ya eligieron nuestros antepasados por Patrón.

El templo, luciendo sus mejores galas y su espléndida iluminación, presentaba hermosísimo aspecto.

Se nos comunica que el día primero de Octubre próximo se abrirá al público en esta ciudad una Academia preparatoria de Contabilidad y Teneduría práctica y general, Bachiller y Carrera de Comercio.

Dicha Academia será dirigida por personal titular y técnico en las distintas materias objeto de la preparación.

Los trabajos de organización están ya bastante adelantados, y en uno de los próximos números de este semanario se insertará el anuncio, indicando el local, las horas de matrícula y demás detalles.

Hora era ya de que Sóller contara con uno de esos centros de enseñanza modernos, tanto por lo que afecta a la cultura, como por la comodidad que pueda reportar a los estudiantes de esta localidad, y mucho más en esta ocasión en que la capacidad técnica del profesorado es una garantía de buenos resultados.

Algo, muy poco, refrescó la temperatura durante la semana que fine hoy. Los fuertes calores han continuado al igual que en las semanas anteriores, con la sola diferencia de que la brisa ha sido más constante, y, quizás debido a algún chaparrón caído en el mar, más fresquita, durante las veladas sobre todo, que se han alargado ya notablemente, resultando las de estos últimos días sumamente agradables.

De día, en las horas de sol, se sudaba copiosamente todavía, y las personas que se ven precisadas a duros trabajos o a ejercicios violentos, por el sudor se sienten molestadas bastante más. Para éstas resulta pesado e interminable el verano actual.

Por exceso de original dejamos de dar cabida en el presente número a algunos artículos de actualidad, entre ellos la información que venimos publicando sobre la desaparición del vecino de Fornalutx Juan Ginestra Bisbal (a) *Marqués*, a cuyas composiciones daremos salida en nuestra próxima edición.

## Notas de Sociedad

### DE VIAJE

El miércoles de esta semana embarcó para Barcelona y Marsella nuestro apreciado amigo el concejal de este Ayuntamiento D. David March Alcover, en cuya ciudad francesa debe permanecer unos pocos días.

Deseámosle feliz viaje y pronto regreso.

## BODAS

El jueves de esta semana llegaron a Sóller procedentes de Burdeos (Francia), nuestros distinguidos amigos don Guillermo Bernat Ozonas y su bella esposa doña Alice Delteil, quienes han venido a esta ciudad en viaje de novios.

El miércoles, día 8 del actual, en la iglesia de San Miguel de la mencionada ciudad francesa y por el Cura-Párroco de dicha parroquia, fué bendecida su unión. Actuaron de testigos por parte del novio su padre, D. Miguel Bernat, Bernat y el comerciante D. Antonio Puig, y por la de la novia sus hermanos don Roberto y don Luciano.

A los noveles esposos, que han de permanecer una corta temporada en Sóller, dámosles la bienvenida, y al mismo tiempo deseámosles toda suerte de prosperidades e interminable luna de miel.

## NECROLÓGICAS

El día 5 del actual falleció en Barcelona víctima de traidora y rápida dolencia, el comerciante establecido en aquella ciudad, nuestro paisano D. Sebastián Cladera Suau, padre de nuestro querido amigo el oficial del Cuerpo de Correos y distinguido publicista D. Mateo Cladera Palmer.

Su muerte fué muy sentida, tanto en la condal ciudad como en Palma, donde el finado contaba con muchas y valiosas relaciones, como lo atestiguan las demostraciones de simpatía habidas con motivo de la conducción del cadáver al cementerio de Monjuic, cuyo acto fué una verdadera manifestación de duelo.

Rogamos a Dios por el alma del malogrado Sr. Cladera y enviamos a su familia, principalmente a su hijo D. Mateo, la expresión de nuestro sincero pésame.

El domingo último falleció en esta ciudad, víctima de penosa dolencia, el anciano D. Miguel Mayol Pons, cuya muerte, al divulgarse la triste nueva, fué muy sentida.

Baja al sepulcro el señor Mayol, a los 73 años y confortado su espíritu con los Santos Sacramentos.

El finado era muy conocido en Sóller por haber sido durante muchos años acaudado de la huerta y contaba con la estima y aprecio de cuantos le trataron.

A las siete y media de la tarde del lunes fué conducido su cadáver al cementerio, y el día siguiente por la mañana, a las nueve, en la iglesia parroquial, se celebraron solemnes exequias en sufragio del alma del finado. Dichos actos viéronse muy concurridos, poniéndose con tal motivo de manifiesto las muchas relaciones y simpatías con que cuenta su familia.

Descanse en paz el alma del Sr. Mayol, y reciban sus deudos, en especial sus hijos, la expresión de nuestro sentimiento por la sensible pérdida que acaban de experimentar.

## Vida Religiosa

### A la Parròquia

Demà, diumenge, dia 26.—*Festa de la Dedicatoria del temple parroquial, vulgarment anomenada Festa de l'Obra.*—A les set i mitja, missa de comunió general per la Associació de Filles de la Puríssima; a les nou i mitja, Hores menors i a les deu i quart, Ofici solemne amb sermó a càrrec del reverend Sr. D. Jeroni Pons. Capvespre, a les quatre, Vespres i Completes, l'Exercici mensual propi de les Filles de la Puríssima. Horabaixa, Rosari i Trisagi solemne.

### A l'església de les Monges Escolàpies.

Demà, diumenge, dia 26.—A les set i mitja, al temps de la Missa conventual, continuació de la novena de San Josep de Calasanz.

Dilluns, dia 27.—*Festa del Fundador de les Escoles Pies.*—A les cinc i tres quarts, Missa de Comunió per les joves que van a l'escola dominical; a les sis i mitja, missa conventual; a les deu i quart Ofici solemne amb exposició predicant el Revd. D. Jeroni Pons; a les cinc del capvespre conclusió solemne de la novena i adoració de la Reliquia del Sant Fundador, San Josep de Calasanz.

## Buena Salud Es Esencial Para Obtener Éxito



No puede trabajar una mujer enferma; para mantenerse activa, precisa gozar de salud

LA CARTA SIGUIENTE LE HARÁ VER CÓMO

Barcelona 11 Agosto 1922.—“Sres. Lydia E. Pinkham Medicine Co., Lynn Mass., U. S. A.—Muy Sres. míos: La suscrita ha estado largo tiempo enferma, con anemia profunda y sufriendo todo el cortejo de males que le acompañan; a pesar de mi juventud parecía una vieja con todos los achaques de la senectud. Probé muchos remedios, con resultados casi nulos, hasta que una amiga me habló entusiastamente del Compuesto Pinkham y lo probé. En poco tiempo recobré la salud y la alegría y contenta por tan maravillosos resultados, no me canso de alabar y recomendar el remedio de Vds. Deseo que mi curación llegue a conocimiento de las mujeres que padecen males propios del sexo, por lo que autorizo a Vds. para que hagan de esta carta el uso que estimen conveniente. JUANITA VELASCO.—Ronda San Antonio, 21, 3.º, 2.ª, Barcelona.”

Esta es una de las numerosas cartas que recibimos todos los años de mujeres, jóvenes y viejas, y de todas las esferas sociales. Estas cartas evidencian el mérito del Compuesto Vegetal de Lydia E. Pinkham. El Compuesto Vegetal no contiene narcóticos o drogas dañinas y puede ser tomado sin temor por cualquiera mujer. Sus medios de subsistencia pueden depender de su salud. Por consiguiente, pruebe el

## Compuesto Vegetal De Lydia E. Pinkham

LYDIA E. PINKHAM MEDICINE CO., LYNN, MASS.

Agentes: Giménez Salinas y C.ª, Claris, III, Barcelona

## Registro Civil

### NACIMIENTOS

Día 16.—Rafael Mas Mayol, hijo de Francisco y Antonia.

Día 20.—Antonio Bernardo Bauzá Cañellas, hijo de Miguel y Catalina.

### MATRIMONIOS

Día 18.—Juan Mayol Alcover, con Antonia Barceló Rotger, solteros.

### DEFUNCIONES

Día 19.—Miguel Mayol Pons, 73 años, viudo, manzana 49, n.º 54.

## Bolsa de Barcelona

## COTIZACIONES DE LA SEMANA (del 20 al 25 de Agosto)

	Francos	Libras	Dólares	Marcos
Lunes . . . . .	40 85	00'00	7'42	0'004
Martes . . . . .	41'50	33 80	7'57	0'003
Miércoles . . . . .	42'50	34'46	7'53	0'003
Jueves . . . . .	42'60	00 00	7'38	0'003
Viernes . . . . .	42'00	34'19	7'51	0'003
Sábado . . . . .	41'65	33 88	7'33	0'003

## SE DESEA COMPRAR

un negocio de frutos y vinos al detall en población de Francia.

Diríjense las ofertas a—S. Lista de Correos—Sóller.

## VENTA

De un huerto con algibe llamado «La Viña» situado en el camino del Torrente «Can Creueta» a cien metros del final de la calle de Santa Teresa.

Solares al contado y a plazos lindantes con la playa Ca'n Repich con entrada por el camino de Muleta.

Escribir a Amadeo Alós, Fábrica de Tejidos, Palma.

## Se alquila

un tercer piso de la casa n.º 37 de la calle de la Luna, compuesto de cuarto dormitorio y cocina.

Convendría, especialmente, a familia que se ausente, para guardar sus muebles. Precio 6 pesetas mensuales.

También se alquila un segundo piso en la misma casa, compuesto de tres cuartos dormitorios, salón, comedor y cocina, por veinte pesetas mensuales.

Para informes: Gabriel Cabot, predio Ca'n Gabriel.

## A vendre

A vendre fonds de commerce, conviendrait admirablement pour la vente de produits d'Espagne, situé à Reims (Marne), emplacement unique Place principale. Bail de longue durée. Magasin construit à neuf.

Ecrire: Lafféteur, 4 Rue Voltaire—Bourges (Cher) France.

## Se vende

en un lote y en sitio ideal para un chalet de verano, una porción de terreno de cabida de un cuartón poco más o menos, lindante con la playa del mar y el torrente mayor, contigua al puente de hierro de la playa.

Para informes: D. Antonio Castañer Bernat, Calle Rectoría, núm. 5.

## A VENDRE

Gros commerce de fruits et légumes en gros, situé dans grande ville de l'Est. Chiffre d'affaires très important.

Ils vont compris dans cette vente deux camions automobiles.

L'acheteur doit être une personne très active; il y a beaucoup de travail.

Motif de vente: cause double emploi et fatigues. Affaire rare

S'adresser: Mr. Gabriel Mayo!, 18 rue de l'Arquebuse, Charleville (Ardennes).

## UNA INICIATIVA LAUDABLE

El arquitecto señor Aleñar ha tenido una iniciativa que está a punto de ser realizada, que bien vale un aplauso, que bien merece una expresión de agradecimiento: la construcción de un camino que desde Escorca vaya al maravilloso Torrent de Pareis, paraje encantador que hoy es muy difícil visitar a no ser por mar, excursión que sólo puede realizarse en determinadas épocas, ya que el mal tiempo en el mar imposibilita el desembarco.

La feliz iniciativa del señor Aleñar hará la excursión cómoda y segura.

Plácemes merece también el *Fomento del Turismo*, que, apreciando la suma utilidad de este proyecto, alentó la idea, patrocinándola y encabezando una suscripción pública para atender al coste de las obras; suscripción a la que sólo falta un millar escaso de pesetas para cubrir el presupuesto.

Mallorca, mirando a su conveniencia, tiene que procurar ofrecer al viajero cuantas comodidades y facilidades sean posibles para visitar los parajes de mayor atracción, ya que ello habrá de contribuir a acrecentar el turismo hacia Mallorca.

Las bellezas incomparables de nuestra tierra, cada día más divulgadas en el mundo entero por artistas y escritores, nos dan derecho a esperar de la industria del viajero los beneficios que de ella obtienen otras tierras que, con menos alicientes que los que tiene nuestra isla, viven y se engrandecen con la industria del turismo.

Más para conseguirlo, es necesario que nos pongamos en condiciones para ello.

Y la base para la explotación de esta industria tiene que ser buenas carreras, caminos exprofesos para el turismo y buenos hoteles.

En esto radica la comodidad del viajero: poderse alojar cómodamente y poder visitar con facilidad los parajes cuya belleza le han atraído.

Inútil decir cuánto hay por hacer en este sentido.

Carecemos de caminos exprofesos para el turismo; las carreras del Estado son una verdadera vergüenza, y el tránsito por ellas resulta molesto cuando no peligroso; y la industria hotelera, salvo en la capital y alguno que otro hotel en los pueblos de mayor importancia, cuando la hay, no reúne las condiciones apetecibles para ser ofrecida a gente que, acostumbrada a los más confortables hospedajes, visite a Mallorca en viaje de Turismo. Y decimos «cuando la hay» porque en Mallorca hay pueblos que gozan de una situación privilegiada, cuya belleza atraería a ellos al viajero; pero que renuncia a visitarlos porque no hay medio de hospedarse en ellos.

Hace falta que nos capacitemos bien de los grandes beneficios que el turismo puede darnos, y mirando a nuestra conveniencia procuremos, bien con iniciativas propias bien alentando las iniciativas de los demás, salvar todas esas deficiencias que malogran un tesoro que no sabemos aprovechar.

Muy pocas veces se presenta el caso de no poder aplaudir, de poder alentar iniciativas y empresas semejantes.

Mallorca, sus corporaciones, sus industriales, no se han capacitado todavía plenamente de los grandes provechos que nos habrá de rendir el turismo el día que lo organicemos convenientemente.

La iniciativa del arquitecto señor Aleñar y la actitud del *Fomento del Turismo*, nos ofrecen una ocasión para tributar un merecido aplauso, una justa alabanza.

Ella supone un verdadero impulso para el progreso de Mallorca.

(De La Última Hora)

## Crónica Balear

## Palma

Hace unos meses que nuestro ilustre paisano el general Weyler interesó del Director general de Obras públicas el estudio y resolución del proyecto formado acerca de la construcción de un nuevo camino vecinal de Manacor por Brandis a la carretera de Artá-Inca, y como esta nueva vía de comunicación es de suma conveniencia general para sostener las relaciones entre dichos pueblos, el Director general, en carta al general Weyler, le dice que el expediente queda ya resuelto favorablemente y que se han concedido subvenciones de 31 719'01 y 16.673'31 pesetas para Manacor y Petra, respectivamente, a fin de que puedan empezarse cuanto antes la ejecución de las obras solicitadas.

Reciban nuestro sincero parabien los pueblos interesados y el general Weyler, agradecimiento por sus desvelos en favorecer los intereses de Mallorca.

Con verdadera sorpresa hemos leído en la «Gaceta» del día 15, una R. O. por la que se dispone que la Escuela nacional de niños del Arrabal de Santa Catalina pase otra vez a unitaria, quitándole la graduación que tanto trabajo costó conseguir, y que ha funcionado con el agrado y satisfacción de aquel vecindario durante más de diez años.

No se explica esta disposición cuando al parecer se había dicho que se creaban más Escuelas en esta provincia y ahora resulta que se van suprimiendo.

¿Cómo se podrá atender a la enseñanza de la juventud de dicho Arrabal, que cuenta unos diez mil habitantes, con una sola Escuela unitaria de niños?

Es de esperar que el Ayuntamiento y las personas de buen sentido trabajen para que no prospere la supresión de dicha Escuela, pues no es posible que se haya hecho la R. O. por móviles políticos, porque en cuestión de Escuelas y de Enseñanza no debe introducirse, sino para ir siempre adelante, y la supresión de una Escuela supone un grandísimo retraso.

Por el Comité organizador de la Exposición del Mueble, que próximamente ha de inaugurarse en Barcelona, han sido nombrados Delegados en Mallorca don Antonio Vidal y nuestro colaborador señor Tous y Maroto.

Dichos señores se proponen realizar activas gestiones en Palma a fin de conseguir que figuren en aquel certamen el mayor número posible de los muebles antiguos de nuestros palacios señoriales, para cuyo objeto el comité organizador está dispuesto a dar toda clase de garantías, así materiales como de orden moral, para la conservación de dichos muebles.

Los delegados nos manifiestan que apenas comenzadas sus gestiones, hallaron ya la más favorable acogida.

La exposición ha de inaugurarse el 13 del próximo septiembre.

Ayer por la mañana estuvo en el Ayuntamiento, para saludar al Alcalde y demás compañeros de Consistorio, el director artístico de la comisión de festejos del Ayuntamiento de Valencia, don Genaro de Palau, que llegó de aquella población con motivo de la traida a Palma de la carroza que figuró en la fiesta de la «Senyera» representando nuestra «Roqueta», y que fué generosamente cedida a esta ciudad.

La visita fué sumamente afectuosa.

El jueves llegó a Palma el ilustre mallorquín Excmo. Sr. D. Veleriano Weyler Nicolau, Duque del Rubí, Marqués de Tenerife y Jefe del Estado Mayor Central del Ejército, acompañado de su hijo, el capitán de Caballería diplomado, D. Veleriano.

Sean bien llegados.

Fueron al muelle a recibir al ilustre General, el Excmo. Sr. D. Ventura Fontán, Capitán General de estas islas, y crecido número de amigos particulares y políticos.

Desde el muelle se dirigieron al domicilio de su sobrino, señor Estades, y de allí al predio «Son Roca», que posee en el término de Palma.

Allí, pasará el General algunos días, cuya estancia deseamos le sea gratísima.

## Felanitx

Reunidos los señores que componen el Jurado encargado de fallar y adjudicar los premios a las mejores composiciones presentadas para los Juegos Florales de Mallorca, que como saben nuestros lectores, han de te-

ner lugar este año, en esta ciudad, organizados por la «Associació per la Cultura de Mallorca», pronunciaron su fallo en esta forma:

Flor natural.—S' adjudica a «La Trobada».—Lema: In campis sylva

1.º Accésit a «Donzelles oblidades».—Sense lema.

2.º Accésit a «La Oda tumultuosa».—Lema: Retorn a Felanitx.

Englantina.—S' adjudica a «Terra amiga».—Lema: Felanitx.

1.º Accésit a «Dèu no em va fer per caval·ler».—Lema: Camina caminarás.

2.º Accésit a «La felanitxera».—Lema: Gerreta de confits.

Viola d'or.—S' adjudica a «Frà Lleó».—Sense lema.

Accésit a «Eucarístiques».—Lema: Tríptic. Copa artística.—S' adjudica a «Resignació».—Lema: Goig sensa alegria.

Premi extraordinari a «Vida nova».—Lema: La llum brillà dins les tenebres.

Premi per Obra escènica.—S' adjudica a «Nines i ninots».—Sense lema.

Premi extraordinari.—«El germà gran».—Sense lema.

Conte per infants.—Desert.

S' adjudiquen tres premis extraordinaris als següents treballs:

«El retrat de la mare morta».—Lema: Conte.

«La corona del Poderós».—Lema: Per què és tan dolça pel cor la paraula d'un infant?

«Diada de Sant Pere».—Lema: Festa major.

Premi Felanitx.—S' adjudica a «L' encontrada».—Lema: In memoriam.

Mallorca 19 d'agost de 1923.—Joan Roselló de Son Fortesa, President; Juan Alcover; Llorenç Ribera, Pvr.; Eivir Sans; Pere Reus, Secretari.

«El Felanigense» hablando de las lluvias caídas uno de los pasados días, las cuales apenas han rociado los campos de esta comarca, dice al hacer referencia a la falta de aguas que experimenta la vid:

«Y no precisa y únicamente para personal bienestar de los vecinos es pedida y deseada con vehemencia la lluvia; sino más bien para resolver una situación agrícola seriamente inquietante, y más inquietante que en ninguna otra en esta región, esencialmente vitícola.

Sabe hasta el que no se ocupa de las cuestiones agrícolas, que en Felanitx se presentaba la cosecha de uva con todas las características de las grandes producciones: exuberancia de vegetación, ausencia de enfermedades, brotación profusa de racinos... Pero nadie contaba con que la falta de lluvias oportunas determinara en el fruto esa especie de raquitismo que ha detenido el desarrollo de los granos transformando cada uva en un simple gajo.

Todavía podría el agua mejorar la cantidad y la calidad del futuro mosto; pero de todos modos la situación, si no desesperada, es justificadamente angustiosa para el viticultor.

## HISTORIA

establecimiento de las Escolapias en Sóller y de su progreso

Hablé ayer largamente con el señor Ribas sobre sus Terciarias recientemente establecidas en Muro sin más coste ni preparativo que darles el convento de mínimos de dicha villa y paja para cinco jergones. Me alegro de saber que las podemos tener pronto en Sóller para la asistencia de los enfermos, y que son compatibles con las Escolapias. Si no logramos, pues, Hijas de la Caridad podremos pedir dichas Teresarias que, a mi entender, son mucho más ventajosas, y siento mucho que no llenen todo nuestro objeto para ponerlas en lugar de las Escolapias, caso que éstas no llegasen a venir.—Pedro José Llompart, presbítero.

## NUEVAS DIFICULTADES POR FALTA DE LOCAL

En la negativa del señor Obispo sobre autorizar la ocupación de la Casa-Rectoría, se apeló a tomar alquilada la denominada Ca'n Pati, que ocupan ahora las Hijas de Caridad, para lo cual se dieron algunos pasos sin resultado alguno, ni era tampoco la más apropiada, por falta de luz y crecido coste de alquiler, apuros que acrecían las dificultades, a medida que se acercaba la hora de partir de Barcelona las suspiradas Hijas de María, sobre lo cual es muy notable la carta del Sr. Llompart.

Sr. D. Jorge Frontera.—Sóller.—Palma 19 de Julio 1857.—Mi apreciado amigo: No sé cual habrá sido o será el resultado sobre la casa del señor de Ca'n Pati que hoy mismo, según dijo, debía dar la respuesta definitiva para que la ocupen las Escolapias, o no la ocupen. Me parece que hay localidad y que es la mejor de Sóller para el objeto, pero siendo tan vieja y habitada como ha sido por tantos y por toda clase de gente, costa-

rá mucho el habilitarla y limpiarla, amén de la crecida renta anual que importará. Esto es muy sensible. Tal vez D. Pedro José Estades presbítero, consentiría en ceder la suya pasando él a ocupar la Casa-Rectoría y podríamos efectuar el proyecto que indiqué. Para esto le aguardo con impaciencia, pues me dijo su madre que regresando de Felanitx pasará por Palma. Este proyecto sería mucho más barato y asequible aun cuando se nombrase nuevo rector para esa parroquia. De todos modos soy de parecer que no se ponga mano a la obra de Ca'n Pati ni de otra alguna hasta saber si dicho señor de Montcaire consiente o no en hacernos tan gran favor. Por otra parte, cuento manifestar al señor Obispo, que ayer regresó de Algaida, el estado en que se halla nuestro negocio, y ¿quién sabe si aflojará un poco en vista de nuestro apuro? Si así fuese, se lo escribiría de confiado. En el interín tenga Vd. la bondad de escribirme si podemos contar con la de Ca'n Pati, para contestar a la última que recibí de Barcelona. Es indispensable contestar.

Y ¿qué dirá el señor Canónigo? Temo mucho que mi contestación no produzca un mal efecto. Por fuerza ha de ser muy

diferente de lo que allí se espera. Y recibiendo la mía ¿qué podrán decir o presumir? A mí me parece que lo menos malo y menos expuesto aún, es hablar claro y decirle sencillamente lo que pasa, y el chasco que nosotros mismos, yo el primero, nos hemos llevado con no querer consentir el señor Obispo que las Escolapias ocupen la Rectoría, como lo teníamos proyectado. Hablando claro no nos exponemos tanto a que presuman que hay algún enredo de nuestra parte, o que hemos resfriado en nuestros deseos de que vengan pronto. Deseo sobre esto el parecer de Vd. y no escribiré hasta que Vd. me lo declare. Contésteme, pues, lo más pronto posible; que no puedo tardar en escribir a Barcelona.

Incluyo a Vd. ese impreso que me trajo ayer Isabel N. Por su contenido se puede formar tal cual concepto de lo que son dichas señoras, y me ha hecho dudar de si deberemos preparar camas, pues ellas deben traer, al abrazar su estado, catre y colchón; y tampoco sé si debiéndolas preparar podremos pasarlas con camas de tela o catres. ¡Cuan-

(Continuará)

## DE L'AGRE DE LA TERRA

DEL CONGRÉS AGRÍCOL

ALGUNES MALALTIES DELS  
CITRUS I DELS GARROVERS

(Acabament)

*Follicula femenina de la serpeta Gloverii.*  
De costats casi paralels, i no virguliformes, follicula mascle, sembla molt a la femella emperó és més petita.

Ataquen el fruit dels tarongers i rames tendres. Hem vist taronges materialment, totalment, recobertes de *Lepidosaphes Gloverii*, tant, que ni s'avia de veure.

La *Lepidosaphes Pinneformis* ataca les soques, rames tendres i fruit dels tarongers i altres citrus, formant moltes vegades unes costres que s'hi recobreixen materialment.

Lluita biològica.—El *Chilocorus Bipostulatus*, i *Exocomus Cuatropostulatus*, com el àcar *Hemisarcoptes Coccisugus*, frenen el desenvolupament en certs moments d'aquestes cochinites.

Els Encirtus del gènere *Niloneurus* les parasiten segons en Garcia Mercet.

Lluita química.—Des de primavera fassin-se pulveritzacions als citrus amb poli-sulfurs al tres per cent; pulveritzacions mensuals fins al octubre.

Las gassificacions per mitjan del gas cianhídric són de resultats segurs per totes les cochinites dels tarongers.

Nota. La *Lepidosaphes Gloverii* és endèmica a Catalunya.

Per tot lo que hem dit, presentem a la consideració del Congrés las conclusions provisionals següents:

PRIMERA. Per a combatre les malalties dels tarongers i altres citrus deuen associar-se els agricultors en Sindicats i després en Federacions, per tal de adquirir un tren de gassificació per a poder aplicar aixís científica i econòmicament el gas cianhídric. Els Consells Provincials de Foment podrien també encarregar-se d'aquests i altres serveis.

SEGONA. El propietari isoladament mentres no s'ha realitzat l'expressat en la primera poden aplicar els poli-sulfurs al tres per cent o les solucions acuoses de lisol al tres i mig per cent.

TERCERA. Pels inconvenients que tenen las conclusions primera i segona i per esser un gran avens científic, cal començar la lluita biològica contra determinats insectes; per tal objecte ha de crear-se un Institut de Fito-Pathologia aplicada amb Agències pels diferents indrets de la Catalunya gran.

Per a aconseguir això seria necessari que la Mancomunitat de Catalunya en amorós i fraternal abraç fós integrada per les Illes Balears.

JOAN AGUILÓ GARSOT.

## TASCA NOVA

Ens piau transcriure a continuació l'article editorial amb que se presenta a l'opinió mallorquina el *Quadern Mensual* de la «Associació per la Cultura de Mallorca» en

el qual si condensa l'esperit que anima als qui dirigeixen aquesta cultural entitat. Baix del mateix títol que encapsala aquest, diu lo següent:

Els fills de Mallorca, que sabem que la primera de les nostres obligacions civils és infiltrar en els cors de tots els germans de pàtria l'estimació a l'esperit d'aquesta pàtria i més que l'estimació, un deliri, un culte a la llengua que hem hereditat dels nostres pares, a manera de signe d'independència, no podem donar nos per vençuts al veure que una i altra vegada s'obstaculizava el nostre ideal de germanor per l'imperi artificial i humiliant de la rutinosa organització de la nostra vida col·lectiva, mancada de fa sigles de sava popular, desposseïda d'entusiasme l·legítim, alimentada només de positivismes innobles. No podem donar-nos per vençuts perquè la nostra joventut netament mallorquinista no espera la reconstrucció patriòtica per via de miracle, sinó per via de sacrifici, i aquest sacrifici tot just comença, tot just fa uns anys que aquesta joventut s'ha donat a l'acció, millorant així els procediments dels mallorquinistes de les generacions passades que practicaren únicament la lamentació romàntica i el sacerdocí literari i, allavors, el sentiment patriòtic era repartit només dins un petit cenacle que semblava aconhortat pel fet de considerar-se més dèbil que l'inimic. Avui ens veim virtualment més forts que l'inimic. Ell usa armes suïcides. Nosaltres armes vivificants. Ell es mantén de lo que donen mans estranyes. Nosaltres ens mantenim de reserves pròpies i inagotables.

Tot el nostre treball ha de consistir en fer veure a n'el poble quines són aquestes reserves pròpies, en infiltrar dins l'esperit del poble el convenciment absolut de que aquestes reserves són inagotables, per molt que s'obstinin els inimics de Mallorca en voler presentar com a cosa utòpica, ja que ningú pot atrevir-se a presentar-les com a cosa agonisat, malgrat l'esforç de molts per matar-les.

Ve't aquí un apostolat fàcil: el descobrir a cada mallorquí lo que té a dins de patriòticament noble. Ve't aquí una cultura de planera divulgació; el mostrar a cada mallorquí lo que signifiquen els seus propis sentiments d'amor a tot lo nostre, mantenguts avui d'una manera vaga, inconscient. Ve't aquí una redenció d'eficàcia definitiva: recordar a l'esclau els títols de llibertat que té per herència directa.

El poble de Mallorca ha d'èsser dòcil a la predicació de la joventut «Associació per la Cultura de Mallorca» com el camp assedegat és àvid de la pluja; fassim aquesta tasca amb dolcesa de cor i fins els nostres naturals enemics no sabran sortir de la confusió que els produiran els nostres èxits. Guanyat l'èxit d'aquesta nova tasca que ens imposam amb la valentia que dona el ple coneixement del deure i de la fortalesa de la convicció, tots els demés èxits se'rs donaran per afegidura.

Un home sols deu parlar amb impecable seguretat i puresa la llengua del seu país.—*Eça de Queiroz.*

dins ses «Promenades et Souvenirs» a la descripció d'aquest pendís septentrional de Montmartre, recó silvestre enclòs dins París i, per lo tant, més preciós i més car: «... Ens resta, per la bona sort, un cert nombre de muntanyoles ciruïdes de fortes embardissades d'esbaters, qui tantost es decoren de flors morades, tantost de borles purpurines... Ençà i enllà, s'hi troben molins, cabarets ombratjats de parres, eliseus tranquils i viarans silenciosos... Hom hi troba encara una vinya del tant reputat sol de Montmartre qui del temps dels romans rivalisà amb Argenteuil i Suresnes. Cada any, aquest humil coster, perd una filada de ceps, qui van a caure per sempre més dins l'obertura d'una via. Fa deu anys, que jo haguera pogut adquirir la, a-n, aquesta vinya, pel preu de 10.000 francs... i, hi haguera alçat una construcció falaguera, una *villa* modesta dins el gust de Pompeia amb son impluvi i sa barraca...»

I era dins aquest somni grec del poeta, que habitava l'amic Desroches... Era allà, oh, antítesis irònica! que dins la blavor d'un cel d'estiu, al dessota d'un saüquer en flor, on bronien multituds d'abelles, em presentà un monstre ani drògin vestit de carreter: brusa blava,

## EPIGRAMES

I

FASCISME

Es el fascisme bo o dolent? No ho sé.  
Mirant la jove Itàlia vos diré  
que després de D'Annunzio i la Bertini (\*t  
callia que vengués un Mussolini.

II

EINSTEIN

Einstein passà per l'estepa espanyola,  
carregat de ciència i relativitat.  
Venia d'Orient, portava una auríola  
i el públic sens entendre l'ha aclamat.  
Entre festa i sarau ell anava explicant.  
«No hi ha fets simultanis ni moviment aïllat,  
l'univers és finit, però és il·limitat,  
lo que a la Terra és blanc a Mart deu ser  
[dorad].»

I la gent es mirava una mica estranyada,  
mentre ell tímida ment anava caminant  
d'un punt a l'altre de l'estrada  
un poc avergonyit de sebre tant.

EL SEN TÓFOL DE SA ROTA.

LES IDEES I LES IMATGES

## UN ALMANAC LITERARI MALLORQUÍ

Tardanament obrim avui «L'Almanac de les lletres», per a 1923, que una mà amiga ens trametè ja fa alguns mesos.

El nostre retard—ni caldria excusar-nos—en prop dels qui ens coneixen i saben l'amor pregoníssim i fidel que ens inspira tot allò que és de Mallorca o que es relaciona amb els esperits i els paisatges mallorquins—obeix, només, a la mancança de temps i al deure ineludible d'atendre una feixuga i complexa tasca quotidiana.

Serva l'almanac, com tots els anteriors, un bell i autoritzat acoblament de signatures mallorquines catalanes i catalanes estrictes. Les pàgines preliminars són consagrades a la memòria—amb retrat i autògraf—del poeta sereníssim Costa i Llobera. Segueixen proses i poesies de Guillem Colom, Maria A. Salvà, Gabriel Alomar, Lluís Bertran i Pijoan, Miquel Ferrà, Miquel Forteza Pinya, Tomás Garcés, Ventura Gassol, J. M. López Picó, Josep Leonard, Joan Ramis d'Ayreflor, Maria Mayol, Maria Verger, Andreu Caimari, Miquel Durán, J. Lluís Estelrich, Bartomeu Forteza, Pere A. Magraner, C. Magraner R., Josep M. Tous i Maroto, Jeroni Pons, Joan Rosselló de So'n Forteza, Ferran Soldevilla.

Joan Alcover, en unes breus quartelles «Horaci a la trinxera», s'encara—injustament, al nostre entendre—contra ço que ell en diu, sense eufemismes, el «cretinisme» pietós, rebaixador de l'alterosa pietat, del limfàtic Francis Jammes.

Ens han sorprès unes curioses i nobles pàgines d'En Joan Capó, que ens han recordat Montaigne i Baltasar di Castiglione, sota a títol «Educació Senyorial»

(\*t) L'autor no ignora la gran distància d'un a l'altre; però tenen de comú la delliquescència morbosa i l'amoralitat.

En Guillem Forteza—el batle espiritua—ment model de Palma—ens ofereix uns sobris i aguts «Pensaments de Sant Bernat, abat de Clares-Valls».

Assenyalem, sobretot, una bella poesia, d'un gran to i d'una emoció, desfeta i coning udíssima alhora,—l'emoció que més en emoció—d'un dels joves literats més interessants de les noves promocions: En Rosend Llatas.

A l'hora foscant, al bell mig de la gran pau dels elements i de les coses del camp que l'envolta, exclama el poeta:

«Per què esbulles, amor, mon pensament? ...»

Ni la terra ni el cel responen a la seva angoixa. La veu del presoner no troba el resó que fretura. Somia en una besada i en una reencarnació estellar follivola.

Es tanca el breu poema amb unes dolces paraules de súplica i de venciment:

«Amor, amor, quan trobaré recés?»

«L'Almanac de les lletres» ha estat estampat, com els anys anteriors, a l'obrador d'En Joan Marquès Arbona, de Sóller.

Coneixem el dit obrador.

Ens apar trobar nos-hi.

Es un dia d'hivern amable, darrera les dues petites galeries interiors envidrades, per on entren els raigs de sol, a través el brancatge d'un llimoner.

Escoltem la veu dolça d'una de les dones de la casa, severament endolada.

JOSEP MARIA JUNOY.

## CALOR

Crema tot, muntanya i plana;  
s'esquerda arreu el terror  
i la flor de la magrana  
va pasint-se al magraner.

L'aire és foc: la marinada  
dorm, fa dies, lla del mar  
i l'ardenta ponentada  
fa pesat el respirar.

—Molíner de faç polsosa  
no t'hi adormis, treballant,  
que el nivell de la resclosa  
va minvant, minvant... minvant...

Les fonts fresques de muntanya  
es comencen d'eixugar  
i grogueja en qualque canya  
la maragda del canyar.

Si llampega al caure el dia,  
—Es caló per demà— es diu:  
ningú espera l'alegria,  
de la pluja de l'estiu!

Ni refresca la rosada  
ni amb la nit ve la frescor...  
O bon Déu, una ruixada  
que ens alleugi la calor...!

Una pluja benfactorsa  
un alè de vent del mar,  
que la nostra terra enyora  
perque es bo de respirar;

que la terra eixuta es cansa  
de les caldes i el ponent...  
aire fresc, que és esperança...  
De ponent, ni gent ni vent!

F. AGUILÓ

## Folletí del SOLLER -2-

DE LES MEMORIES D'ALFONS DAUDET

## UN BOHEMI

nific... hom s'hi violenta tot el temps...  
Bé, bé... de tot això ja n'estam entesos...  
No us oblideu de l'adreça; la vinya d'en  
Gerard de Nerval.

I tot se complí tal qual en Desroches,  
me prometé. Beguérem copiosament el  
vi novell dins un mateix tassó i el vespre  
el sobredit poeta ens llegí son drama.  
Exclaustrat o no, era el poeta un gran i  
gallard bretó, de magestuosa amplada d'  
espatlles i amb quelcom de predicador  
dins l'arrodoniment de la veu i dels ges-  
tes... Després, ha conquerit un nom dins  
el món de les lletres. Son drama em deia  
indiferent... Es ver que després d'una  
tarda passada a la vinya d'en Gerard de  
Nerval, dins ço que en Desroches anomenava son interior, no hi havia sorpresa possible.

Abans d'ascendir aquell coster, vaig  
repassar les pàgines exquisides, que en  
Gerard, l'enamorat de Sylvia, consagra

en gonellons de vellut, barretina retxada  
de vermell tirada sobre l'orella, el fuet  
atravesat a les espatlles

—Mr. Alfons Daudet... Madame Des-  
roches!

Car aquest monstre era la seva esposa,  
sa l·legítima esposa, vestida sempre d'  
aquella estranya fassó perquè així li plavia  
que cal reconèixer que quadrava de lo  
més, a sa figura musculosa i a la robustesa  
mascle de sa veu. Fumant, escupint i jurant,  
havent dels homes tots els gusts  
així menava tota sa família, son marit el  
primer, completament sotmés, i després  
dues filles magres, escardalenques (al  
cap de la fi ses filles) d'aspecte desgarrat  
i masculí, i de les quals els tretze i  
quinze anys precoçment madurats i er  
bona via de saó, prometien aquella plenitud  
de la quarantena de llur mare... Si,  
que en valia la pena—no l'havia de valer!  
—de conèixer aquella família interes-

sant.

Desroches era, per tant, fill d'un ric  
negociant parisi, argenter em sembla.  
Son pare l'havia espulsant de sa llar,  
més el socorria amb una módica renda.  
L'exemple no és rar a França, d'aquets  
fills de bones famílies, qui, hi apareixen  
inopinadament, com un assot de Déu

per torbar-hi la quietud, i posar en circu-  
lació les peces d'or acumulades amb mil  
afany, castigant així a la burgesia de  
lo que puga tenir de massa egoïstament  
burgués. I n'he coneguts d'aquets  
ànneres, covats per gallines, qui no bé  
han picat sa cloveia ja es tiren al aigua!  
L'aigua, en aquest cas, és l'art, les lletres;  
la professió oberta a tots, sense pa-  
tent ni diploma. Desroches, doncs, al so-  
tir del col·legi manipulà dins l'art, dins  
totes les arts. Començà per la pintura,  
i el pas dins els obradors d'aquest cinic  
fred, correcte i ben vestit; servent enmig  
de ses fantasies, l'estigma indeleble, la  
marca burgesa d'origen, li era restat  
legendari. Més, la pintura no havent  
volgut d'ell, Desroches, es donà a la lite-  
ratura, elucubrant els *Raïms Muscats*,  
inspirats—no cal dubtar ne—en sa vinya.  
Cent línies; un article! Inutilment, des-  
prés intentà de fer-ne un altre: però mai  
més pogué retrobar l'inspiradora Musa i  
atenyia sa quarantena havent per obres  
completes els *Raïms Muscats*.

La conversa i l'efusió d'en Desroches,  
em plavia de lo més; no tant sa família,  
qui tenia per mi qual om de repulsiu. I

(Seguirà.)

## LAS Y LOS JÓVENES AFICIONADOS A LA LECTURA

encontrarán en el establecimiento de J. Marqués Arbona—San Bartolomé, 17, Sóller—un gran surtido de novelas, de los mejores autores, en especial las de la «Colección Celeste», que son agradables, instructivas y pueden leerlas las personas más escurpulosas y de gusto más delicado.

### Servicio de vapores-correos de Mallorca

De Palma a Barcelona: Domingo, lunes, miércoles y viernes, a las 21.

De Palma a Valencia: Martes, a las 19.

De Palma a Alicante: Sábado, a las 12.

De Palma a Marsella: Día 22 de cada mes, a las 22.

De Palma a Argel: Día 27 de cada mes, a las 16.

De Palma a Mahón: Viernes, a las 20'30.

De Palma a Ciudadela: Martes, a las 19.

De Palma a Ibiza: Lunes, a las 22; Sábado, a las 12.

De Palma a Cabrera: Miércoles a las 7.

De Alcudía a Barcelona: Jueves, a las 19.

De Alcudía a Mahón: Domingo, a las 6.

De Alcudía a Ciudadela: Domingo, a las 6.

De Barcelona a Palma: Domingo, lunes, miércoles y viernes, a las 21.

De Valencia a Palma: Jueves, a las 19.

De Alicante a Palma: Martes, a las 13.

De Marsella a Palma: Día 25 de cada mes, a las 22.

De Argel a Palma: Día 28 de cada mes, a las 16.

De Mahón a Palma: Sábado, a las 8'30.

De Ciudadela a Palma: Lunes, a las 19.

De Ibiza a Palma: Martes, a las 12 noche; sábado, a las 22.

De Cabrera a Palma: Miércoles y viernes, a las 14.

De Barcelona a Alcudía y Mahón: Sábado, a las 17.

De Mahón a Alcudía: Jueves, a las 8.

De Ciudadela a Alcudía: Jueves, a las 10.

### Servicio de trenes

#### Ascendentes

De Palma a Manacor a las 7'15, 15'05 y 18'35.

De Palma a La Puebla a las 8'40, 14'30 y 18'35.

De Palma a Felanitx a las 8'40, 14'15 y 18'35. Este último tren sólo circula los miércoles y sábados.

De Palma a Santanyí a las 7'30, 14'30 y 20'10. Este último tren sólo circula los sábados.

Nota.—El tren de las 14'45 va directo de Palma a Inca. El de las 18'15, para Manacor y La Puebla, los domingos y días festivos retrasa la salida hasta las 20.

#### Descendentes

De Manacor a Palma a las 6'45 y 17'26.

De La Puebla a Palma a las 6'30, 11'45 y 17'40.

De Felanitx a Palma a las 6'15, 12'50 y 17'15.

El tren de las 11'45 sólo circula los miércoles y sábados.

De Santanyí a Palma a las 6'15, 11 y 17'5. El tren de las 11 sólo circula los sábados.

### LÍNEA DE ARTÁ

De Manacor a las 9'58 y 17'19.

De Artá a las 5'35 y 15'55.

### FERROCARRIL DE SÓLLER

De Palma a Sóller a las 7'40, 15, 20'5.

De Sóller a Palma a las 6, 9'15 y 18.

Los domingos y días festivos sale un tren extraordinario de Palma a las 11'30, y de Sóller a las 13'30.

También los domingos y días festivos el último tren retrasará su salida de Sóller, hasta las 17'30.

### Servicio de automóviles

De la plaza del Olivar salen diariamente de las 2 a las 3 de la tarde los auto-camiones siguientes:

El de Valldemosa, el de Estallenchs, el de Banyalbufar y el de Sta. Margarita.

Para Esporlas salen cada día dos expediciones, una a las 12 y otra a las 2 de la tarde; y para Establiments salen tres, una a las 11 mañana, otra a las 2 y otra a las 6 tarde.

Los lunes, jueves y sábados sale un automóvil para Deyá y los sábados únicamente, otro para Felanitx.

Además, para los pueblos de Esporlas, Establiments y Valldemosa hay otro servicio de automóviles que salen de la calle de San Miguel a las 3 de la tarde.

El automóvil de Pollensa sale de la calle de San Miguel núm. 37, a las 2'30 de la tarde.

Los de Andraitx salen de la calle de la Unión y plaza Mercado, a las 3 de la tarde.

El automóvil de Algaida, San Juan y Sellsas, salen de la plaza de San Antonio a las 3 de la tarde.

### VENTA

De un huerto con algibe llamado *La Viña*, situado en el camino del torrente *Can Creueta*, a cien metros del final de la calle de Santa Teresa.

\*\*

SOLARES al contado y a plazos, lindantes con la playa *Can Repich*, con entrada por el camino de *Muleta*.

Escribir: Amadeo Alós, Fábrica Tejidos, Palma.

### Se desea vender

la casa n.º 49 de la calle de Santa Teresa.

Para informes dirigirse a D. Miguel Vihalonga, Secretario del Juzgado municipal.

### Se vende

en el Cementerio nuevo una tumba de dos solares, recién construida. Consta de veintidós nichos. El trabajo es de primera, y e precio muy económico.

En esta impenta darrán razón.

### Periòdics infantils

Se venen en l'establiment d'En Joan Marqués Arbona, carrer de Sant Bartomeu, n.º 17, els sigüents:

Escrits en castellà: *Colorin*, *Titti i Pierrrot*.

Escrits en català: *En Patufet*.

### Diccionari Català-Castellà

I Castellà-Català d'En A. Rovira i Virgili. Preu 12 ptes. En venta en la nostra llibreria.

### PRIMERES POESIES

Llibre de 160 pàgines d'En Bartomeu Barceló. Se ven al preu de tres pessetes la llibreria de aquesta mateixa imprenta.

### Almanac de les lletres-1923

Està en venta en la nostra llibreria, cant Bartomeu, 17, al preu de 2'50 pts.

### Diccionari Ortografic

De Pompeu Fabra.

Llibre indispensable pel qui vulgui escriure correctament en mallorquí.

Se'n troben en venta en la nostra llibreria al preu de 6'50 pts.

### La Llar dels Avis

Preciosa novela de costumbres mallorquinas de D. Ieronimo Pons, Pbro. De venta en nuestra librería, al precio de 2 pesetas.

## Le Printemps

San Nicolás, 3 y 5 — PALMA

Gran surtido en todas las Secciones  
PAÑERIA — SEDERIA — LENCERIA

## TRAJES BAÑO

para Señora, Caballero y niños  
hay todas las tallas

OCASION — Crespón Seda  
CORTE 3 metros 25 Pts.

Especialidad en medias  
Géneros blancos precio fábrica  
La casa mejor surtida  
PRECIOS MODICOS

## PERPUSSINA

Xarop bò i segur per curar tussina, sia de la classe que sia, inclús La Coqueuche dels nins.

### DEPÓSIT:

APOTECARIA DEL AUTOR,  
J. TORRENS. — SÓLLER.

## NO SEA USTED RUTINARIO

Retrátese en la FOTOGRAFÍA

# RUL-LAN

Y se convencerá de la pulcritud de sus trabajos  
PALACIO, 10 (Frente a la Diputación) PALMA

## IMPORTATION: EXPORTATION

SPECIALITÉ DE BANANES ET DATTES  
FRUITS FRAIS ET SECS

# J. J. Ballester

2, Rue Vian. - MARSEILLE

Adresse télégraphique: Hormiga Marseille  
Téléphone Permanent 8-82

## FRUITS FRAIS ET SECS-PRIMEURS

Spécialité de DATTES, BANANES, FIGUES, ORANGES, CITRONS

## Maison J. ASCHERI

LLABRÉS PÈRE ET FILS Successeurs

27-31, Boulevard Garibaldi, 27-31

MARSEILLE

Adresse télégraphique:  
JASCHERI, MARSEILLE

TÉLÉPHONE  
21-18

MAISON BARTHELEMY ARBONA, PROPRIÉTAIRE  
FONDEE EN 1805

## Expéditions directes de toutes sortes de primeurs

Pour la France et l'Étranger

Cerises, Bigarreau, Pêches, Abricots, Tomates  
Chasselas et Clairettes dorées du Gard

SPÉCIALITÉ DE TOMATES RONDÉS

# MICHEL MORELL

SUCESSEUR

Boulevard Itam. ZARASCON - sur - Rhône

Adresse Télégraphique: ARBONA TARASCON.

Téléphone n.º 11

## Nuevo Restaurant Ferrocarril

Este edificio situado entre las estaciones de los ferrocarriles de Palma y Sóller, con fachadas a los cuatro vientos, reúne todas las comodidades del confort moderno.

Luz eléctrica, Agua á presión fría y caliente, Departamento de baños, Extensa carta, Servicio esmerado y económico.

Director propietario: **Jaime Covas**

TRANSPORTES TERRESTRES Y MARITIMOS

LA SOLLERENSE

## JOSE COLL

Casa Principal en CERBERE

SUCURSALES EN PORT-VENDRE Y PORT-BOU

Corresponsales CETTE: Llorca y Costa—Rue Pons de l'Héroult, 1  
BARCELONA: Sebastián Rubirosa—Plaza Palacio, 2

ADUANAS, COMISION, CONSIGNACION, TRANSITO

Agencia especial para el transbordo y la reexpedición de Frutos y primores

SERVICIO RÁPIDO Y ECONOMICO

Cerbere, 9 || Telegramas CERBERE - José Coll  
Télefono Cette, 616 || CETTE - Llascane  
PORT-BOU - José Coll

MAISON

## Michel Ripoll et C.<sup>sa</sup>

Importation \* Commission \* Exportation

### SPÉCIALITÉ DE BANANES

Fruits frais et secs de toutes sortes

Oranges • Citrons • Mandarines

### — PRIMEURS —

Expeditions de NOIX et MARRONS

1 bis Place des CAPUCINS

**BORDEAUX**

Télégrammes: **Ripoll-Bordeaux**

Telephone números 20-40

### ALMACÉN DE MADERAS

Carpintería movida a vapor

ESPECIALIDAD EN MUEBLES,  
PUERTAS Y PERSIANAS

## Miguel Colom

Calles de Mar y Granvía

SOLLER - (Mallorca)

Somiers de inmejorable calidad con sujeción a los siguientes tamaños:

#### ANCHOS

SOMIERS hasta 1'86 m. largo	De 0'60 a . . . 0'70 m.
	De 0'71 a . . . 0'80 m.
	De 0'81 a . . . 0'80 m.
	De 0'91 a . . . 1'00 m.
	De 1'01 a . . . 1'10 m.
	De 1'11 a . . . 1'20 m.
	De 1'21 a . . . 1'30 m.
	De 1'31 a . . . 1'40 m.
	De 1'41 a . . . 1'50 m.
	De 1'41 a . . . 1'50 m. 2 piezas

## MAISON D'EXPÉDITIONS DE FRUITS

et primeurs de la Vallée du Rhône et ardèche

Espécialité en cerises, pêches, prunes reine, claudes et poires  
William, pommes a couteau, raisins.

## A. Montaner & ses fils

10 — 2 Place des Clercs 10 — 12

SUCCURSALE: 5 Avenue Viétor-Hugo 5 — VALENCE sur Rhône

Téléphone: 94.—Télégrammes: Montaner Valence.

### MAISON A PRIVAS (ARDECHE)

Pour l'expéditions en gros de chataignes, marrons et noix

Télégrammes: MONTANER PRIVAS

### MAISON A CATANIA (ITALIA)

Exportation oranges, mandarines, citrons, fruits secs de Sicile et d'Italie.

VIA FISCHETTI, 2, A.

Téléphone 1001

Télégrammes: MONTANER FISCHETTI CATANIA

IMPORTATION & COMMISSION & CONSIGNATION

BANANES

MANDARINES

ORANGES

FRUITS ■ PRIMEURS ■ LÉGUMES

## Sagaseta & Quintero

Sucesores de Damián Coll

2, Rue Française, 2 — (HALLES CENTRALES

Téléphone: GUTENBERG 63-52

Adresse Télégr.: SAGAQUIN-PARIS

PARIS 1<sup>ER</sup>

## AUTOMOVILES de 6 cilindros

### STUDEBAKER

Tipos: 2, 3, 4, 5 y 7 asientos en

Roadster-Torpedo, Coupe y Sedan,

DE 25, 35 Y 45 HP.

Desde Pesetas 13.500 equipados por completo y puestos en Palma libres de gastos.

ENTREGA INMEDIATA

Consumo a comprobar por el cliente, en el tipo 25 HP.,  
12 litros por 100 kilómetros.

AGENCIA: **STUDEBAKER**

Olmos, 101 — **PALMA DE MALLORCA**

## Maison de Commission

FRUITS, PRIMEURS et ORANGES

CONSIGNATION - EXPORTATION

ANCIENNE MAISON FOUGEROUSE-BONNET

## FONT Frères, Succ<sup>rs</sup>

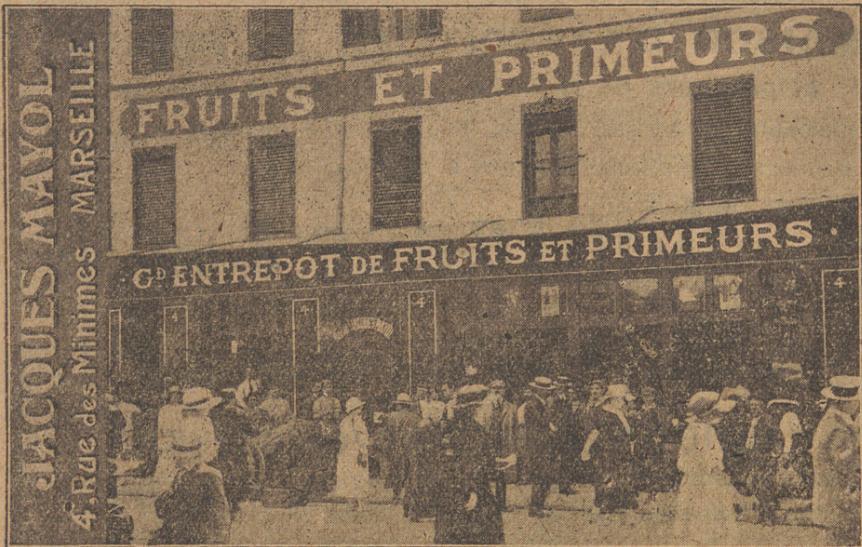
COMMISIONAIRE—Place Chavanelle

BUREAUX—Rue du Bois, 6

SAINT-ETIENNE (LOIRE)

Adresse télégraphique: FONT-FRÈRES-PRIMEURS-SAINT-ETIENNE—Téléphone 51 inter.

Téléph: 16-35 Télég: Mayol minimes 4 Marseille



En face le marché central = Fondée en 1880  
Poste particulier de **T.S.F.**

Communications par Radio avec Madrid, Paris, Londres, Nauen, Vienne.

Du premier Août au 31 Août adresser de préférence la correspondance 19, Isabel II, Sóller.

### Biblioteca Celeste

Colección escogida de novelas altamente morales y propias para señoritas. De venta en nuestra librería al precio de 4 pts. tomo.

### Noelions d'ortografia

mallorquina, per Andreu Ferrer. Llibret clar i senzill per aprendre d'escriure en mallorquí. Es troba en venta en la nostra libreria, al preu de 0'75 pts.

En el establecimiento de J. Marqués Arbona, San Bartolomé, 17, hallará un extenso surtido en participaciones de matrimonio y en papel de escribir y sobres, a precios baratísimos.

### Blanco y Negro

Revista ilustrada : : : :  
Se halla en venta en el establecimiento de J. Marqués Arbona, San Bartolomé, 17.

### Expéditions de Fruits et Primeurs

IMPORTATION—EXPORTATION—COMMISSION

TELEGRAMMES:

MAYOL { Saint-Chamond.  
Rive-de-Gier.  
St Rambert d'Albon.  
Remoulins.  
Le Thor.  
Chavanay.

Chèques Postaux  
n.º 6511, Lyon.  
Succursale de Rive-de-Gier  
Ancienne Maison G. Mayol

## F. Mayol et Frères

6, RUE CROIX GAUTHIER

Saint-Chamond (Loire)

TELEPHONE 2 65

Spécialité de cerises, bigarreaux, pêches, abricots, prunes, poires william, melons muscats, raisins de table et pommes a couteau par wagons complets, etc. etc.—Emballage tres soigné.

Oranges, citrons, mandarines et fruits secs.

### FRUTOS FRESCOS Y SECOS

— IMPORTACIÓN DIRECTA —

DAVID MARCH FRÈRES J. ASCHERI & C.<sup>ta</sup>

## M. Seguí Sucesor

EXPEDIDOR

70, Boulevard Garibaldi (antiguo Musée), MARSEILLE

Teléfono n.º 37-82. ♦ ♦ ♦ Telegrama: Marchprim.

### Antigua casa PABLO FERRER

FUNDADA EN 1880

Expediciones de frutos, primeurs y legumbres del país.

Especialidad en espárragos, melones, tomates y todo clase de fruta de primera calidad.

## ANTONIO FERRER

46, Place du Chatelet—HALLES CENTRALES—ORLEANS.



Importation de Bananes  
toute l'année  
Expédition en gros de Bananes  
en tout état de maturité

## Caparó et España

16, Rue Jean-Jacques Rousseau.—BORDEAUX

EMBALLAGE SOIGNÉ

Adresse télégraphique: Capana-Rousseau-BORDEAUX. — Téléphone 38 30

## F. ROIG

LA CASA DE LAS NARANJAS

DIRECCIÓN TELEGRÁFICA: EXPORTACION VALENCIA

CORRESPONDENCIA: F. ROIG BAILEN A VALENCIA

TELEFONOS	Puebla Larga: . . . . .	2 P
	Carcagente: . . . . .	56
	Grao Valencia: . . . . .	{ 3243
	Valencia: . . . . .	{ 3295
		{ 805
		{ 1712

## FRANCISCO FIOI

ALCIRA (VALENCIA)

Exportador de naranjas, mandarinas, limones, granadas, arroz y cacahuet.

TELEGRAMAS Francisco Fiol-Alcira

Fruits Secs

Légumes Secs

Pâtes Alimentaires

GRANDE SPÉCIALITÉ DE FIGUES DE MAJORQUE,  
DE FRAGA ET DE RAISINS DE MALAGA

## H. & V. Penel Frères

4, Rue des Déchargeurs

PARIS (1<sup>er</sup>)

Téléph: Central 57-74

Adr. Télég: PENELHAL-PARIS

HALLES CENTRALES

### Maisons d'approvisionnement

Importation & Exportation

## : Alcover Guillaume :

Rue Paul Bezançon, 9-Metz. Succursales { Rue Serpenoise  
Rue de l'Esplanade  
Rue de la Tête d'Or  
Place St. Louis

Première Maison de la région de l'Est en fruits exotiques et primeurs de toutes provenances.

SPECIALITÉ DE PRODUITS D'ITALIE

Télégrammes: ALCOPRIM-METZ.

Téléphone 226.

## :: Transportes Internacionales ::

Comisiones-Representaciones-Consiguaciones-Tránsitos-Precios alzados para todas destinaciones

Servicio especial para el transbordo y reexpedición de  
NARANJAS, FRUTAS FRESCAS Y PESCADOS

**BAUZÁ Y MASSOT**

**JAIMÉ MASSOT** SUCESOR

AGENTE DE ADUANAS

CASA PRINCIPAL:  
CERBERE (Francia)  
(Pyr.-Orient.)

SUCURSALES:  
PORT-BOU (España)  
HENDAYE (Basses Pyrenées)

Casa en Cette: Quai de la République, 9.—Teléfono 3.37

TELEGRAMAS: MASSOT

— Rapidez y Economía en todas las operaciones. —

## Transportes, Consignación, Tránsito

# Unión Frutera. S. A.

15, Quai de la République. CETTE (Francia)

TELEFONOS: 6.68 — 3.95

TELEGRAMAS: FRUTUNION

La mayor rapidez y economía en transportes, operaciones de aduana y reexpediciones. Compra directa en todos los puntos de producción.

Inmejorable y rápido transporte marítimo entre Gándia y Cette en acondicionados vapores al servicio exclusivo de la "Unión Frutera,"

# Emilio Cónsol

Vilasar de Mar (Provincia de Barcelona)

Casa especial para la exportación al extranjero de toda clase de frutos, **patatas** y demás legumbres de la costa de Cataluña.

Dirección telegráfica: **Cónsol - Vilasar de Mar.**

Teléfono 306

## Exportación de Naranjas y Mandarinas

Casa fundada en el año 1898 por Miguel Estades

# VIUDA DE MIGUEL ESTADES

SUCESORA

CARCAGENTE (Valencia)

TELÉFONO 0. 21

Frutas frescas, secas y legumbres ..—.. Cacahuetes.

SUCURSALES: EN VILLARREAL (Castellón)  
EN OLIVA (Valencia)

Para la exportación de naranjas, mandarinas y demás frutos del país

TELEGRAMAS: ESTADES — Carcagente  
ESTADES — Villarreal  
ESTADES — Oliva

## IMPORTATION EXPORTATION

Spécialité de BANANES, NOIX DE COCO, NOIX DU BRESIL; Expéditions toute l'année, arrivages des Canaries par bateaux tous les huit jours.

HOLLANDES NOUVELLES DU PAIS. Expéditions du 15 Avri au 15 Août par 1000, 5.000, 8.000 et 10.000 kilos CHOUX de BRUXELLES, expéditions de fin Octobre a fin Mars.

EXPÉDITIONS RAPIDES

PRIX MODÉRÉS

# B. RULLAN

 Propriétaire

12 et 14, Rue du Chateau — CHERBOURG

Télégrammes: RULLAN CHERBOURG.

Téléphone 201

## Maison d'Expédition, Commission, Transit

ESPECIALITE DE BANANES ET DATTES

Fruits Secs et Frais

IMPORTATION DIRECTE

# Barthélémy Coll

3, Place Notre-Dame-Du-Mont, 3—MARSEILLE

Adresse télégraphique: LLOC - MARSEILLE.—Téléphone: 57-21

## Transportes Internacionales

TELÉFONO:  
6'70

Agencia de Aduanas

Telegramas:  
MAILLOL

# Martial Maillol

1, Quai Commandant Samary, 1-- CETTE

Servicio especial para el transbordo de frutas

Casa presentando todas las ventajas:

Competencia indiscutible en cuestión de transportes.

Perfecta lealtad en todas sus operaciones.

Absoluta regularidad y prontitud en las reexpediciones.

Extrema moderación en sus precios.

# Llovet Hermanos

CABAÑAL (Valencia) TELEGRAMAS: Llovet Cabañal

EXPORTACIÓN DE

**Naranjas, cebollas y patatas**

**Arroz y Cacahuet**

Agencia de Aduanas

y embarque de mercancías

# MAISON Michel Aguiló

30 Place Arnaud Bernard

**TOULOUSE (Haute-Garonne)**

**Importation • Commission • Exportation**

Oranges, Citrons, Mandarines, Grenades, Figses sèches,  
Fruits frais et secs, Noix, Chataignes et Marrons

— PRIMEURS —

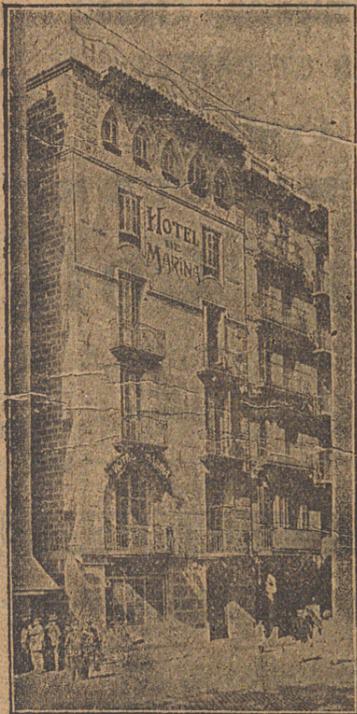
DE TOUTE PROVENANCE ET DE TOUTES SAISONS

LEGUMES FRAIS DU PAYS, ECHALOTTES

(EXPEDITIONS PAR WAGONS COMPLETS)

POMMES DE TERRE ET OIGNONS SECS DE CONSERVE

Adresse Télégraphique: AGUILÓ-TOULOUSE Téléphone 34 Inter Toulouse



## Hotel-Restaurant 'Marina' Masó y Ester

Inmejorable situación, próximo estación y muelles. Espléndidas habitaciones recientemente reformadas para familias y particulares. Esmerado servicio a carta y cubierto. Nueva instalación, cuartos de baño y teléfonos, timbres y luz eléctrica en todos los departamentos de la casa.

Intérprete a la llegada de los trenes y vapores.

Los dueños se complacen en manifestar que registrarán los mismos precios anteriores a la reforma.

• Teléfono 2869 A :

Plaza Palacio, 10-BARCELONA

## BERNARDO ARBONA et ses fils

**Importation - Exportation**

FRUITS FRAIS, secs et primeurs

Maison principale á MARSEILLE: 28, Cours Julien

Téléph. 15-04—Télégrammes: ABÉDE MARSEILLE

Succursale á LAS PALMAS: 28, Domingo J. Navarro

Télégrammes: ABEDÉ LAS PALMAS

— PARIS —

Maison de Commission et d'Expéditions

**BANANES, FRUITS SECS, FRAIS, LÉGUMES**

8 et 10, Rue Berger—Télégrammes: ARBONA-PARIS—Téléphone: Central 08-88

Comisión, Exportación é Importación

## CARDELL Hermanos

Quai de Célestins 10—LYON

Expedición al por mayor de todas clases de frutos y legumbres del país. Naranja, mandarina y toda clase de frutos secos.

Telegramas: Cardell — LYON.

Sucursal en LE THOR (Vaucluse)

Para la expedición de uva de mesa y vendimias por vagones completos y demás.

Telegramas: Cardell — LE THOR

Sucursal en ALCIRA (Valencia)

Para la expedición de naranja, mandarina y uva moscatel

Frutos superiores.

== ALCIRA = VILLAREAL ==  
Telegramas: Cardell — ALCIRA.

# GRAN BALNEARIO VICHY CATALAN

CALDAS DE MALAVELLA (PROVINCIA DE GERONA)

TEMPORADA: de 1.º de Mayo a 30 de Octubre

Enfermedades del aparato digestivo :: Artrismo en sus múltiples manifestaciones :: Diabetes :: Glucosuris

Establecimiento de primer orden, rodeado de frondosos parques. Habitaciones grandes, cómodas y ventiladas. Comedores y café grandiosos. Salones espléndidos y elegantes para fiestas y atracciones. Capilla muy hermosa. Alumbrado eléctrico. Campo para tennis y otros deportes, Garage. Teléfono.

Administración: RAMBLA DE LAS FLORES, 18, entresuelo.—Barcelona.

Spécialité de Choux-Fleurs, Salades, Carottes, Epinards, Choux, Aubergines, Artichauts, Raisins du Thor, Pêches, Abricots, Cerlses

Oignons, Aulx, Pommes de terre. Primeurs, Fruits, Légumes

Maison d'Expédition pour la France et l'Etranger

## ANTOINE SASTRE

Expéditeur

127, Rue Carreterie. — AVIGNON (Vaucluse)

TÉLEGRAMMES: SASTRE EXPÉDITEUR AVIGNON — TÉLÉPHONE N.º 500

## COMISION, IMPORTACION, EXPORTACION

**EXPEDICIONES AL POR MAYOR**

Naranjas, mandarinas, limones, granadas, frutos secos y toda clase de frutos y legumbres del país

Antigua Casa Francisco Fiol y hermanos

## Bartolomé Fiol Succesor

— VIENNE (Isère) — Rue des Clercs 11

Telegramas: FIOI — VIENNE

TÉLÉFONO 8-87

## GASPARD MAYOL

EXPÉDITEUR

Avenue de la Pepinière, 12 — PERPIGNAN (Pyr. Orles.)

**Spécialité en toute sorte de primeurs**

et légumes, laitues, tomates, pêches, abricots, chasselas, melons cantaloups et race d'Espagne, poivrons race d'Espagne et haricots verts et à écosser, etc.

Télégrammes: MAYOL-AVENUE PEPINIERE PERPIGNAN

**Commission - Consignation - Transit**

IMPORTATION DE VINS ET FRUITS D'ESPAGNE

## Llorca y Costa

AGENS EN DOUANE

Correspondans de la Maison Jose Coll, de Cerbère

TÉLÉGR. LLASCANE-CETTE

TÉLÉPHONE 616

1, RUE PONT DE L'HÉRAULT